

HandyMower 22/18V P4A Art. 14620

en	Operator's manual Battery Lawnmower
fr	Mode d'emploi Tondeuse sur batterie
es	Instrucciones de empleo Cortacésped de batería recargable
pt	Manual de instruções Máquina de cortar relva a bateria
ko	사용 설명서 충전식 잔디깎기
zh (cn)	操作说明 电池割草机
zh (tc)	使用說明 電池式草坪割草機
ja	取扱説明書 充電式芝刈り機
he	הוראות הפעלה מכסחת דשא נטענת

en

fr

es

pt

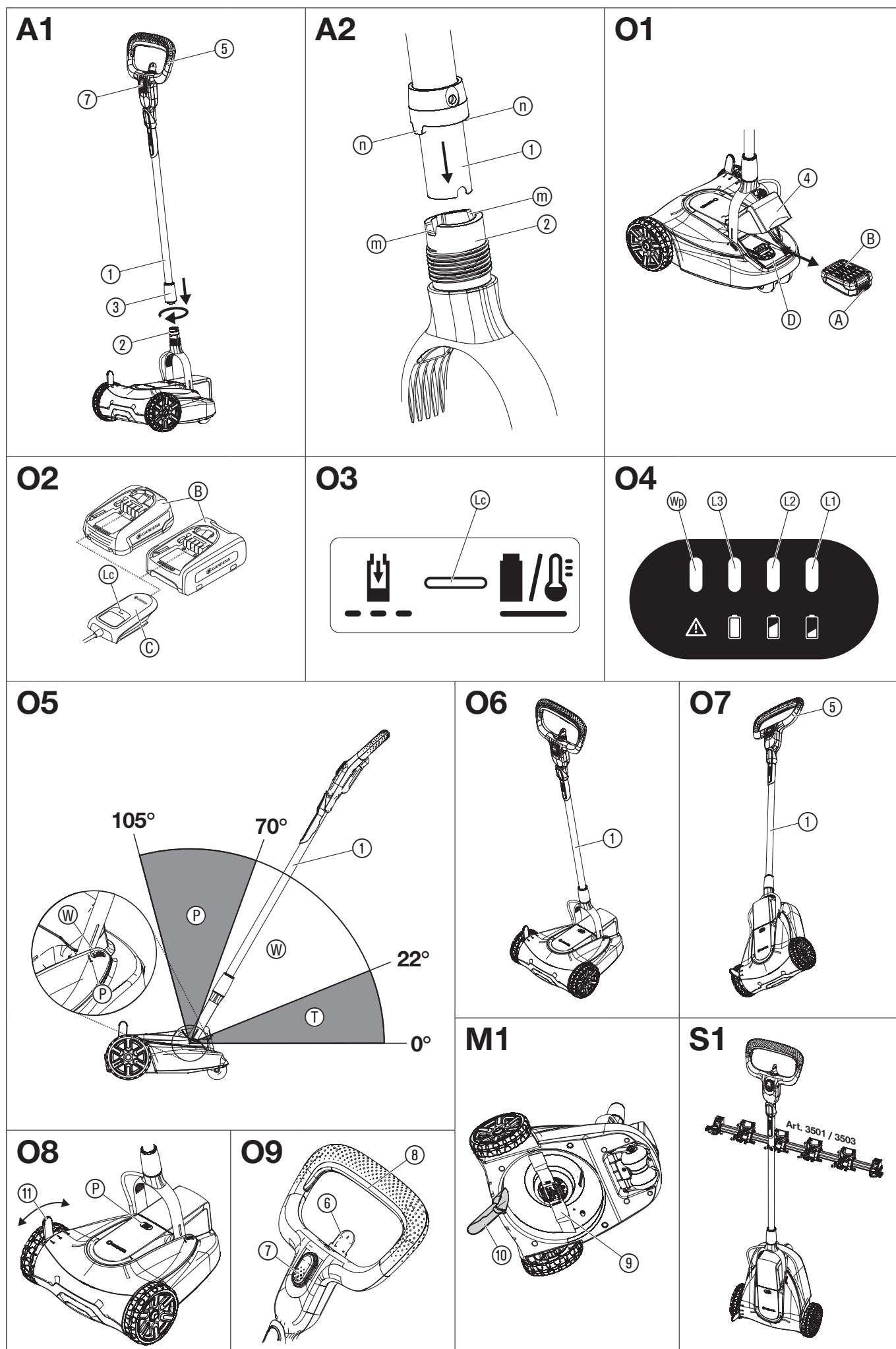
ko

zh (cn)

zh (tc)

ja

he



en Battery Lawnmower HandyMower

Translation of the original instructions.

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. ASSEMBLY	6
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	7
5. STORAGE	7
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	8
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	8
9. WARRANTY/SERVICE	8
10. DISPOSAL	8

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



WARNING!

→ Beware of flying parts — keep bystanders at a distance.



WARNING!

→ Keep the mains cable away from the blades.
Not applicable for this product.



WARNING!

→ Keep hands and feet away from the blades.



WARNING!

→ Remove the locking device before carrying out maintenance work.



WARNING!

→ Unplug the mains plug before maintenance or if the mains cable is damaged. Not applicable for this product.



WARNING!

→ Disconnect the battery before carrying out maintenance work.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.** *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
- f) **Keep cutting machines sharp and clean.** *Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

1.2.2 Lawnmower safety warnings

- a) **Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used.** *Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.*
- c) **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- d) **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** *A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.*
- f) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- g) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- h) **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.*
- i) **While operating the lawnmower, always wear long trousers.** *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- j) **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- k) **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- m) **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.** *This reduces the risk of tripping during operation.*
- n) **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- o) **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.** *Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*
- p) **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and remove (or activate) the disabling device.** *Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

The GARDENA Lawnmower is intended for mowing lawns in private home gardens and allotments.

The product is not suitable for long-term use.



DANGER! Risk of injury!

- Do not use the product to cut bushes, hedges, shrubs and perennials, to cut climbing plants or grass on roofs or on balconies, to crush branches and twigs, and to compensate for irregularities in the ground.
- Do not use the product on slopes with an inclination of more than 20°.

1.3.2 Safety warning for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- **Keep these instructions in a safe place.** *Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.*
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This is to ensure that children do not play with the battery charger.*
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** *The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.*
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.*
- **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** *Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** *There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.*
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** *A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.*
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** *The vapours may irritate the respiratory tract.*
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** *Clean them or replace them if necessary.*
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** *POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.*
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** *This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.*
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.** *A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./ Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*
- **The battery is supplied partially charged.** *To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.*
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** *An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.*
- **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short circuit.*
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** *Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.*
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** *Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety warnings



DANGER! Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
- Remove the battery when you are not using the product.

1.3.4 Additional personal safety instructions



DANGER!

Risk of suffocation!

Smaller parts can be swallowed.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

- Stop the machine, remove the battery packs and wait for all moving parts to come to a complete stop.
- If the machine hits a foreign object:
- In this case, inspect the machine for damage and repair it before restarting and operating it again.
- If the machine begins to vibrate abnormally:
- In this case, immediately inspect the machine for damage, replace or repair damaged parts and inspect and tighten any loose parts.
- **Before mowing, check the area to be mowed for hidden objects such as branches and remove them.** This will reduce the risk of the cutting tool becoming jammed.
- Stop the cutting tool if the machine needs to be tilted for transport when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the mowing area.
- Do not tilt the machine when the motor is switched on.
- Empty the grass catcher before storing.
- Recommendation: Perform cleaning and maintenance work before storing.
- **Service the machine regularly.** This increases the life span of the machine.
- **Use only GARDENA-approved spare parts.** Inappropriate spare parts can cause injuries or damage the machine.
- **Do not modify any safety components.** Modifying safety components increases the risk of injury.
- **Take care when adjusting the machine.** This prevents fingers from being caught between the moving cutting tool and stationary parts of the machine.
- Always allow the machine to cool before storing.
- When performing maintenance on the cutting tool, be aware that the cutting tool can still move after it has been switched off.
- Recommendation: Wear hearing protection.

When the battery charge indicator ⑬ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑬ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

5. Examine the charge status regularly while you charge.
6. When the battery ⑧ is completely charged, you can disconnect the battery ⑧ from the charger ③.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the battery charge indicator ⑬



The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator ⑬.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous lighting of the battery charge indicator ⑬



Continuous lighting of the battery charge indicator ⑬ indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑬ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication ⑭ on the product [Fig. O4/O8]:

After starting the product, the battery charge status indication ⑭ is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	⑭, ⑬ and ⑬ illuminate green
34 – 66 % charged	⑭ and ⑬ illuminate green
11 – 33 % charged	⑭ illuminates green
0 – 10 % charged	⑭ flashes green

If the LED ⑭ flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ⑭ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Work positions:

The product is provided with a safety device to prevent it from being switched on in the position at working interruption and transport position.

Working position ⑭ approx. 22° – 70° [Fig. O5]:

In order for the mower to be started, the tube ① must be in the **working position ⑭** (approx. 22° – 70°).

For safety reasons, the mower stops automatically when the tube ① is moved out of the **working position ⑭**.

Parking position ⑭ approx. 70° – 105° [Fig. O5/O6]:

When the tube ① is completely up, the tube ① is in the **parking position ⑭**. The mower cannot be started in this position.

Transport position ⑭ approx. 0° – 22° [Fig. O5/O7]:

For transport, the mower can be carried by the tube ① or by the handle ⑤.

When the mower is carried, the handle ① is in the **transport position ⑭**. The mower cannot be started in this position.

To adjust the cutting height [Fig. O8]:

The cutting height can be adjusted from 30 – 50 mm in 3 positions.

1. Push the height adjustment ⑪ in the direction of the wheel and set the height adjustment ⑪ to the desired position.
2. Let the height adjustment ⑪ engage in the desired position.

To start the mower [Fig. O1/O9]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ **Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.**

To start:

The product is provided with a two-switch safety device (safety key with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Remove the battery, remove the safety key and use gloves before you assemble the product.**

To assemble the tube [Fig. A1/A2]:

1. Slide the tube ① into the tube holder ②. The starting lockout ⑦ must point forward from the handle ⑤.
Make sure that the tube ① is completely inserted and that the noses ⑩ on the tube are located in the openings ⑨ of the tube holder ②.
2. Tighten the clamping sleeve ③.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Open the cover ④.
2. Push the locking button ① and remove the battery ⑧ from the battery holder ⑨.
3. Connect the battery charger ③ into a mains socket.
4. Slide the battery charger ③ onto the battery ⑧.

1. Open the lid ④.
2. Put the battery ⑥ into the battery holder ⑩ until it audibly engages.
3. Put the safety key ⑥ into the handle and turn it to position .
4. Push the starting lockout ⑦ with one hand and pull the start lever ⑧ with the other hand.
The mower starts and the battery charge status indication ⑨ is displayed for 5 seconds.
5. Release the starting lockout ⑦.

To stop:

1. Release the start lever ⑧.
The mower stops.
2. Turn the safety key ⑥ to position  and remove it.

Tips to use the mower:

To produce a well-maintained lawn and optimise the cutting performance, we recommend to cut the lawn regularly once a week if possible. The lawn becomes denser if you cut it frequently.

After relatively long cutting intervals (holiday lawn), first of all cut in one direction with the highest cutting height and then cut in the crosswise direction with the required cutting height.

If possible, only cut the grass when it is dry, if the grass is damp, the cutting pattern will be uneven.

Cutting performance and battery charge:

The lawn area which can be cut on each battery charge depends on several factors such as moisture, grass density and cutting height. In order to ensure an optimal use of space, do not turn the mower on and off too frequently as this severely reduces the battery running time. The cutting performance for each battery charge can be ideally utilised by increasing the cutting height and frequent mowing.

Mulching:

The specially shaped blade ensures optimum cutting and mulching results. The blades of grass are not simply cut off, but cut into small particles which fall onto the ground between the blades of grass, thus reducing the drying out of the lawn. Grass cuttings do not have to be collected or disposed of and are a natural fertiliser.

The best mulching result is achieved when 1/3 of the grass height is cut (e.g. from 60 mm to 40 mm).

The maximum area of 50 m² can only be achieved with optimum conditions.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you maintain the product.**

To clean the mower:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ **Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).**
→ **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

To clean the underside of the mower [Fig. M1]:

The underside is easiest to clean after you mowed.

1. Lay the mower on its side carefully.
2. Clean the underside and the blade ⑨ with a brush and the enclosed scraper ⑩ (do not use sharp objects).

To clean the overside of the mower:

→ Clean the overside with a damp cloth.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

→ **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage [Fig. S1]:

The product must be stored away from children.

1. Turn the safety key to position  and remove it.
2. Remove the battery.
3. Charge the battery.
4. Clean the mower, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
5. To save space, the mower can be suspended from the tube in the **GARDENA Tool Holder Art. 3501/3503** (The mower must not be suspended from the handle).
6. Store the mower, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you troubleshoot the product.**

To replace the blade:



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the blade turns and it is damaged, bent, out of balance or has chipped edges.

→ **Do not use the mower when the blade is damaged, bent, out of balance or has chipped edges.**
→ **Do not regrind the blade.**

The GARDENA spare parts are available from your GARDENA dealer or from the GARDENA Service.

Only use an original GARDENA blade:

- **GARDENA Replacement blade** **Art. 4105**
- Let the blade be replaced by the GARDENA Service or a specialist dealer authorised by GARDENA.

Problem	Possible Cause	Remedy
Engine is jammed and makes a noise	Motor is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
	Cutting height is too low.	→ Raise the cutting height.
Loud noises, the mower is rattling	Screws on engine, its fixing or on the mower chasing are loose.	→ Let the screws be tightened by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.
Mower runs unevenly or vibrates strongly	Blade is damaged/worn or the blade mounting is released.	→ Let the blade be tightened or replaced by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.
	Blade is very dirty.	→ Clean the mower (see 4. MAINTENANCE). If this does not rectify the problem, contact the GARDENA Service.
Lawn is not cleanly mowed	Blade is blunt or damaged.	→ Let the blade be replaced by the GARDENA Service.
	Cutting height is too low.	→ Raise the cutting height.
Mower does not start or stops. LED ⑨ is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.

Problem	Possible Cause	Remedy
Mower does not start or stops. Error-LED (W) is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the mower.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Motor is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Mower does not start or stops. Error-LED (W) is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Mower does not start or stops. Error-LED (W) is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Safety key is not in position  .	→ Turn the safety key to position  .
	Tube is not in the working position (W) [Fig. 05].	→ Make sure that the tube is in the working position (W) (approx. 22° – 70°) when switching on.
	Clamping sleeve is not tightened or has come loose [Fig. A1/A2].	→ Tighten the clamping sleeve (see <i>To assemble the tube</i>).
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator (L) is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (L) is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Lawnmower	Unit	Value (Art. 14620)
Speed of rotation cutting blade	R/min	6000
Cutting width	cm	22
Cutting height adjustment (3 positions)	mm	30 – 50
Weight (without Battery)	kg	4.2
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	74 2.5
Sound power level L_{WA} ²⁾ : measured/guaranteed Uncertainty k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1.5
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Replacement Blade	As replacement for blunt blade.	Art. 4105
GARDENA Tool Holder	Tool holder for space-saving mower storage.	Art. 3501 / 3503
GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A		Art. 14900-28 (UK) Art. 14900-52 (AU/NZ)
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901-28 (UK) Art. 14901-52 (AU/NZ)

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom:
<https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA:
<https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada:
<https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia:
<https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand:
<https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa:
<https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries:
<https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

10. DISPOSAL

10.1 Disposal of the product:

(according to Directive 2012/19/EU and S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

10.2 Disposal of the battery:



Li-ion

The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	9
2. MONTAGE.....	11
3. UTILISATION.....	11
4. MAINTENANCE.....	12
5. ENTREPOSAGE.....	13
6. DÉPANNAGE.....	13
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	14
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE.....	14
10. MISE AU REBUT.....	14

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



AVERTISSEMENT !

→ Soyez attentif aux projections de pièces :
tenez les personnes présentes à distance.



AVERTISSEMENT !

→ Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des lames.
Ne s'applique pas à ce produit.



AVERTISSEMENT !

→ Maintenez vos mains et vos pieds à distance des lames.



AVERTISSEMENT !

→ Retirez le dispositif de verrouillage avant de procéder à l'entretien.



AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou en
cas d'endommagement du câble d'alimentation.
Ne s'applique pas à ce produit.



AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la batterie avant de procéder à l'entretien.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes,
illustrations et spécifications relatifs à la sécurité
fournis avec cette machine.

La non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être
à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures
graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité
pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre
machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.** Le
désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des
accidents.

b) **N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, en pré-
sence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple.**
Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la
poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fon-
ctionnement de la machine.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte
de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise élec-
trique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de
fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** Des fiches non
modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc élec-
trique.

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre,
comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.**
Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.** Toute infiltration d'eau
dans une machine augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez
jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la
machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de
l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.**

Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de
choc électrique.

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge
adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour un
usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un
endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur
différentiel de fuite à la terre.**

La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de
choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon
sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si
vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médica-
ments.** Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut
induire des blessures corporelles graves.

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours
avec des protections pour les yeux.** Les équipements de protection comme
les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque
ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les
blessures corporelles.

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que
l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation
électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.**
Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou
de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de
marche entraîne un risque d'accident.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** Un outil
ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des
blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos
appuis.** Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples
ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mou-
vement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coin-
cer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent
être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correcte-
ment.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces
dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les
principes de sécurité.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves
blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'applica-
tion souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus
sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en
marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur
est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est
amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou
de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de
démarrage accidentel de la machine.

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne
laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les pré-
sentes consignes utiliser la machine.** Les machines sont dangereuses si elles
se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en
mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants
ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire
au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée,
faites-la réparer avant toute réutilisation.**
De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** Des machines
de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont
moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les pièces de machine, etc., en
suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et
de la tâche à réaliser.**

L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles
elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et
exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation
et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

5) Utilisation et entretien d'un outil à batterie

a) **Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le
fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un
risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Entretien

a) **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

1.2.2 Consignes de sécurité de la tondeuse

a) **N'utilisez pas la tondeuse par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

b) **Inspectez soigneusement la zone d'utilisation de la tondeuse pour détecter toute présence d'animaux sauvages.** En effet, ces derniers pourraient être blessés par la tondeuse pendant son fonctionnement.

c) **Inspectez attentivement la zone d'utilisation de la tondeuse et retirez toutes les pierres, les bouts de bois, les câbles, les os et autres corps étrangers.** Les objets projetés peuvent entraîner des blessures.

d) **Avant toute utilisation de la tondeuse, effectuez toujours une inspection visuelle pour vérifier que la lame et l'ensemble de lame ne sont ni usés ni endommagés.** L'utilisation de pièces usées ou endommagées augmente le risque de blessure.

e) **Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.** Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.

f) **Maintenez les protections en place. Les protections doivent être en bon état de marche et correctement montées.** Une protection desserrée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.

g) **Veillez à ce qu'aucun débris ne se loge dans les arrivées d'air de refroidissement.** L'obstruction des arrivées d'air et la présence de débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.

h) **Lors de l'utilisation de la tondeuse, portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes. N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales.** Cela réduit le risque de blessure aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.

i) **Lorsque vous utilisez la tondeuse, portez toujours un pantalon.** Le risque de blessures dues à la projection d'objets est accru lorsque la peau est exposée.

j) **La tondeuse ne doit pas être utilisée sur de l'herbe humide. Marchez, ne courez jamais.** Cela réduit le risque de glissade et de chute, sources de blessures.

k) **N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

l) **Lorsque vous travaillez sur une pente, veillez toujours à garder l'équilibre, en tondant l'herbe latéralement et non verticalement. Soyez prudent lorsque vous changez de direction.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

m) **Soyez extrêmement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la tondeuse vers vous. Soyez toujours conscient de l'environnement qui vous entoure.** Vous limitez ainsi le risque que vous trébuchiez pendant l'utilisation.

n) **Ne touchez pas les lames et les autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement.** Vous réduisez ainsi le risque de blessures dues aux pièces mobiles.

o) **Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez au nettoyage de la tondeuse, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est débranchée.** Un fonctionnement involontaire de la tondeuse peut entraîner des blessures graves.

p) **Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez au nettoyage de la tondeuse, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et retirez (ou activez) le dispositif de désactivation.**

Un fonctionnement involontaire de la tondeuse peut entraîner des blessures graves.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

La **Tondeuse GARDENA** est conçue pour tondre les pelouses dans les jardins privés et familiaux.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER !

Risque de blessure !

- N'utilisez pas ce produit pour tailler des buissons, des haies, des arbustes ou des plantes vivaces, pour couper des plantes grimpantes ou de l'herbe sur des toits ou des balcons, pour broyer des branches ou des brindilles, ou encore pour niveler le sol.
- N'utilisez pas le produit sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 20°.

1.3.2 Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

- **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.
- **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. **Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation.** N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-ion 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.** Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.** Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.** Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.** Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.** C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.**

Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**
Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.**
Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**
Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**
Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.
- **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C.**
Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



DANGER !

Risque d'étouffement !

Les petites pièces peuvent être avalées.

- Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

- Arrêtez la machine, retirez les batteries et attendez jusqu'à l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Si la machine heurte un objet :
- Vérifiez l'absence de dommages sur la machine et réparez-la si nécessaire avant de la redémarrer et de la réutiliser.
- Si la machine commence à vibrer de manière anormale :
- Inspectez immédiatement la machine pour détecter tout dommage. Remplacez ou réparez les pièces endommagées et contrôlez et serrez les pièces desserrées.
- **Avant de tondre, vérifiez que la zone ne contient pas d'objets dissimulés (branches par ex.), et retirez-les le cas échéant.**
Cela réduit le risque de blocage de l'outil de coupe.
- Arrêtez l'outil de coupe si la machine doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe et lorsque vous déplacez la machine vers et hors de la zone de tonte.
- N'inclinez pas la machine quand le moteur est en marche.
- Videz le bac de ramassage avant le remisage.
- Recommandation : effectuez les opérations de nettoyage et d'entretien avant de remettre la machine.
- **Entretenez régulièrement la machine.**
Cela augmente sa durée de vie.
- **Utilisez uniquement des pièces de rechange agréées GARDENA.**
Des pièces de rechange inappropriées peuvent provoquer des blessures ou endommager la machine.

- **Ne modifiez pas les composants de sécurité.**

La modification des composants de sécurité augmente le risque de blessure.

- **Soyez prudent lors du réglage de la machine.** Cela évite que les doigts ne se coincent entre l'outil de coupe en mouvement et les pièces fixes de la machine.
- Laissez toujours la machine refroidir avant de la remettre.
- Lors de l'entretien de l'outil de coupe, gardez à l'esprit que l'outil de coupe peut encore bouger après avoir été éteint.
- Recommandation : portez des protège-oreilles.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

- **Retirez la batterie, retirez la clé de sécurité et enfillez des gants de jardin avant de monter le produit.**

Monter le montant de la poignée [fig. A1 / A2] :

1. Faites glisser le montant ① dans le logement ②. Pour cela, la touche de blocage ⑦ de la poignée ⑤ doit être dirigée vers l'avant.
Assurez-vous que le montant ① est entièrement inséré et que les raccords ⑩ du montant se trouvent dans les cavités ⑭ du logement ②.
2. Serrez fermement la douille de serrage ③.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

- **Attendez que la lame soit arrêtée, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants avant de régler ou de transporter le produit.**

Charger la batterie [fig. O1 / O2 / O3] :



ATTENTION !

- **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Ouvrez le couvercle ④.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
3. Branchez le chargeur de batterie ⑤ à une prise de courant.
4. Glissez le chargeur de batterie ⑤ sur la batterie ②.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑥ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑥ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ⑤.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑥



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑥.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie



La lumière permanente du témoin de contrôle de charge vert de batterie  signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfilée, la lumière permanente du témoin de contrôle de charge de batterie  signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie sur le produit [fig. O4/O8] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie  est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	 ,  et  s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	 et  s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	 s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	 clignote en vert

Si la LED  clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut  s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Positions de travail :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche toute mise en marche en position en cas d'interruption du travail et en position de transport.

Position de travail env. 22° – 70° [fig. O5] :

Pour que la tondeuse puisse être démarrée, le montant  doit être en position de travail  (env. 22° – 70°).

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse s'arrête immédiatement si le montant est déplacé hors de la position de travail .

Position de repos env. 70° – 105° [fig. O5/O6] :

Si le montant  est entièrement déplacé vers le haut, il est en position de repos . Dans cette position, la tondeuse ne peut pas être démarrée.

Position de transport env. 0° – 22° [fig. O5/O7] :

Pour le transport, la tondeuse peut être portée par le montant  ou par la poignée .

Lorsque la tondeuse est transportée, le montant  est en position de transport . Dans cette position, la tondeuse ne peut pas être démarrée.

Régler la hauteur de coupe [fig. O8] :

La hauteur de coupe peut être réglée en 3 positions de 30 à 50 mm.

1. Pressez le réglage en hauteur  en direction de la roue et mettez-le dans la position souhaitée.
2. Laissez le réglage en hauteur  s'enclencher dans la position souhaitée.

Démarrer la tondeuse [fig. O1/O9] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (clé de sécurité avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

1. Ouvrez le couvercle .
2. Mettez la batterie  dans le récepteur de la batterie  jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Mettez la clé de sécurité  dans la poignée et tournez-la dans la position .
4. Pressez la touche de blocage  avec une main et tirez le levier de démarrage  avec l'autre main.
La tondeuse démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie  est affiché pendant 5 secondes.
5. Relâchez la touche de blocage .

Arrêt :

1. Relâcher le levier de démarrage .
La tondeuse s'arrête.
2. Tournez la clé de sécurité  sur la position  et retirez-la.

Conseils d'utilisation de la tondeuse :

Pour obtenir une pelouse bien entretenue et optimiser la capacité de coupe, nous recommandons de tondre la pelouse régulièrement, si possible une fois par semaine. La pelouse devient plus dense quand elle est tondue régulièrement.

À la suite d'intervalles de tonte plus longs (pelouse de vacances), il convient d'abord de tondre dans un sens en réglant la plus grande hauteur de coupe, puis transversalement avec la hauteur de coupe désirée.

Si possible, tondre la pelouse uniquement à l'état sec. Si l'herbe est humide, vous obtenez une coupe irrégulière.

Capacité de coupe et charge de batterie :

La surface de pelouse par charge de batterie dépend de différents facteurs, tels que humidité, densité d'herbe et hauteur de coupe. Pour une utilisation optimale de la surface, n'allumez ou n'éteignez pas trop souvent la tondeuse, car ceci réduit la durée d'autonomie de la batterie. La capacité de coupe par durée d'autonomie de batterie peut être utilisée de manière optimale en tondant souvent et à une hauteur de coupe plus importante.

Mulching :

La lame de forme spéciale garantit des résultats de coupe et de mulching optimaux. Les brins d'herbe sont non seulement coupés mais aussi réduits en petites particules qui tombent par terre entre les brins d'herbe et empêchent ainsi la pelouse de sécher. Il n'y a plus besoin de ramasser ni jeter l'herbe coupée qui devient un engrais naturel.

Le meilleur résultat de mulching est obtenu si 1/3 de la hauteur de la pelouse est coupé (p. ex. de 60 mm à 40 mm).

La surface maximale de 50 m² est uniquement obtenue dans des conditions optimales.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez l'arrêt complet de la lame, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants de travail avant de procéder à l'entretien du produit.

Nettoyage de la tondeuse :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).
→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Nettoyer le dessous de la tondeuse [fig. M1] :

Le dessous est plus facile à nettoyer juste après la tonte.

1. Renversez la tondeuse délicatement sur le côté.
2. Nettoyez le dessous et la lame  avec une brosse et le racloir fourni  (n'utilisez pas d'objets tranchants).

Nettoyer le dessus de la tondeuse :

→ Nettoyez le dessus avec un chiffon humide.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie** : Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie** : Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Tournez la clé de sécurité sur la position  et retirez-la.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyer la tondeuse, la batterie et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
5. Pour un rangement peu encombrant, la tondeuse peut être suspendue par le montant dans le **support mural GARDENA réf. 3501/3503**. (La tondeuse ne doit pas être suspendue par la poignée.)
6. Rangez la tondeuse, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame soit arrêtée, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants de travail avant de réparer le produit.

Remplacer les lames :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupures si la lame tourne alors qu'elle est endommagée, déformée, déséquilibrée ou qu'elle présente des arêtes de coupe ébréchées.

→ N'utilisez pas la tondeuse avec une lame endommagée ou déformée, une lame déséquilibrée ou qui présente des arêtes de coupe ébréchées.

→ Ne pas affûter la lame.

Les pièces de rechange GARDENA sont disponibles auprès de votre concessionnaire GARDENA ou du service GARDENA.

Utilisez uniquement une lame d'origine GARDENA :

- **Lame de rechange GARDENA** réf. 4105
- Laissez remplacer la lame par le service GARDENA ou par un concessionnaire GARDENA agréé.

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur est bloqué et provoque un bruit	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
	Hauteur de coupe trop basse.	→ Réglez une hauteur de coupe plus grande.
Bruits intenses, la tondeuse émet des claquements	Les vis du moteur, de la fixation ou du châssis de la tondeuse sont desserrées.	→ Laissez resserrer les vis par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.
La tondeuse tourne de manière irrégulière ou vibre fortement	La lame est endommagée/ usée ou le porte-lame est desserré.	→ Laissez resserrer ou remplacer la lame par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.
	La lame est très sale.	→ Nettoyez la tondeuse (voir 4. MAINTENANCE). Si le problème persiste, adressez-vous au service GARDENA.
La pelouse n'est pas nette	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites remplacer la lame par le service après-vente de GARDENA.
	Hauteur de coupe trop basse.	→ Réglez une hauteur de coupe plus grande.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admissible.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.

Problème	Cause possible	Remède
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. 04]	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie de la tondeuse.	→ Enlevez les gouttes d'eau/ l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La clé de sécurité n'est pas sur la position  .	→ Tournez la clé de sécurité sur la position  .
	Le montant n'est pas en position de travail  [fig. 05].	→ Assurez-vous qu'à la mise en marche, le montant se trouve en position de travail  (env. 22° – 70°).
	La douille de serrage n'est pas serrée ou s'est desserrée [fig. A1/A2].	→ Serrez fermement la douille de serrage (voir <i>Monter le montant de la poignée</i>).
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tondeuse sur batterie	Unité	Valeur (réf. 14620)
Vitesse de rotation de la lame	trs/min.	6000
Largeur de coupe	cm	22
Réglage hauteur de coupe (3 positions)	mm	30 – 50
Poids (sans batterie)	kg	4,2
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}	dB (A)	74 2,5
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ mesuré/garanti Incertitude k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1,5
Vibration main-bras a_{vhw} ¹⁾ Incertitude k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Lames de rechange GARDENA	Pour remplacer les lames émoussées.	réf. 4105
Support mural GARDENA	Pour un rangement peu encombrant de la tondeuse.	réf. 3501/ 3503
Batterie du système GARDENA	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	
PBA 18V/36 P4A		réf. 14902
PBA 18V/45 P4A		réf. 14903
PBA 18V/72 P4A		réf. 14905
Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A		réf. 14900-20
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901-20

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France :
<https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique :
<https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada :
<https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg :
<https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse :
<https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays :
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du produit :

(conformément à la directive 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Mise au rebut de la batterie :



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

- Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
- Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

es Cortacésped de batería recargable HandyMower

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD	14
2. MONTAJE	17
3. MANEJO	17
4. MANTENIMIENTO	18
5. ALMACENAMIENTO	18
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	18
7. DATOS TÉCNICOS	19
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	19
9. GARANTÍA/SERVICIO	19
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	19

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



¡ADVERTENCIA:

→ Tenga cuidado con las piezas que puedan salir despedidas, mantenga a los transeúntes alejados.



¡ADVERTENCIA!

→ Mantenga el cable de alimentación lejos de las cuchillas. No aplicable a este producto.



¡ADVERTENCIA!

→ Mantenga los pies y las manos alejados de las cuchillas.



¡ADVERTENCIA!

→ Retire el dispositivo de bloqueo antes de realizar trabajos de mantenimiento.



¡ADVERTENCIA!

→ Desenchufe el cable de alimentación si está dañado o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. No aplicable a este producto.



¡ADVERTENCIA!

→ Desconecte la batería antes de realizar tareas de mantenimiento.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todos los avisos e instrucciones para su consulta.

El término „máquina“ empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.
- No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables. La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra. Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos. Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.

- d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**
Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.**
Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.**
La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

- a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.**
Un momento de descuido puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.** *El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.**
Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.**
Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.
- e) **No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.**
Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.
- f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.**
La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.**
El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.**
Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y mantenimiento de la máquina

- a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.**
Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** *Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** *Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.*
- d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.**
La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.
- e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios.** *Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.*
- f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias.**
Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** *El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*
- h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.*

5) Uso y mantenimiento de la batería

- a) **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.*
- b) **Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas.** *El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.*
- c) **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños.** *Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

- d) **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.**
El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas.**
Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas.** *La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones.**
La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Servicio
- a) **Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.** *Esto garantizará la seguridad de la máquina.*
- b) **Nunca repare baterías dañadas.**
La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

1.2.2 Advertencias de seguridad sobre el cortacésped

- a) **No utilice el cortacésped con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** *Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.*
- b) **Inspeccione a fondo la zona-para ver si hay vida silvestre donde va a utilizar el cortacésped.** *El cortacésped puede ser peligroso para los animales durante su funcionamiento.*
- c) **Inspeccione a fondo la zona donde va a utilizar el cortacésped y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y cualquier otro objeto extraño.** *Los objetos que salen despedidos pueden provocar lesiones.*
- d) **Antes de utilizar el producto, inspecciónelo visualmente para comprobar que las cuchillas y el conjunto donde van montadas no estén desgastados ni dañados.** *Las piezas dañadas o desgastadas aumentan el riesgo de lesiones.*
- e) **Compruebe el recogedor de césped con frecuencia para ver si presenta desgaste o deterioro.**
Un recogedor de césped desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.
- f) **Mantenga las protecciones instaladas. Las protecciones deben estar en buen estado y montadas correctamente.** *Una protección suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.*
- g) **Mantenga las entradas de refrigeración limpias de todo tipo de suciedad.** *Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar el sobrecalentamiento de la máquina o riesgo de incendio.*
- h) **Durante el funcionamiento del cortacésped, use siempre calzado antideslizante y de protección. No utilice el cortacésped descalzo o con sandalias abiertas.** *Así reducirá la posibilidad de sufrir lesiones en los pies por contacto con las cuchillas en movimiento.*
- i) **Use siempre pantalones largos cuando utilice el cortacésped.**
La piel expuesta aumenta la probabilidad de sufrir lesiones por objetos que pueden salir despedidos.
- j) **No utilice el cortacésped en hierba húmeda. Camine, en ningún caso corra.** *Así reducirá el riesgo de resbalones y caídas, lo que puede provocar lesiones.*
- k) **No utilice el cortacésped en pendientes excesivamente pronunciadas.** *Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.*
- l) **Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de tener los pies firmemente asentados, trabaje siempre en perpendicular a la superficie de las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo, y exteame la precaución al cambiar de dirección.**
Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.
- m) **Sea extremadamente prudente cuando dé marcha atrás o tire del cortacésped hacia usted.** *Sea siempre consciente del espacio que le rodea. Así reducirá el riesgo de tropezar durante el uso de la máquina.*
- n) **No toque las cuchillas ni otras piezas peligrosas mientras estén en aùn movimiento.** *Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones por contacto con piezas móviles.*
- o) **Antes de retirar material atascado o limpiar el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que la batería esté desconectada.**
El funcionamiento imprevisto del cortacésped puede provocar lesiones graves.
- p) **Antes de retirar material atascado o limpiar el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de quitar (o activar) el dispositivo de desactivación de la máquina.**
El funcionamiento imprevisto del cortacésped puede provocar lesiones graves.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso adecuado

El **Cortacésped GARDENA** se ha concebido para su uso en parcelas y jardines domésticos privados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO!

Riesgo de lesiones

- No utilice el producto para cortar arbustos, setos, matorrales o plantas perennes, ni para recortar enredaderas o hierbas en tejados o balcones, ni para recortar ramas o tallos, ni para nivelar irregularidades en el terreno.
- No utilice el producto en pendientes de más de 20°.

1.3.2 Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso.** No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales. Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas. Límpielas o sustitúyalas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



¡PELIGRO!

Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético, que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
- Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



¡PELIGRO!

Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas por bebés y niños pequeños.

- Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

- Detenga la máquina, retire la batería y espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo.
- Si la máquina golpea un objeto extraño:
- En este caso, inspeccione la máquina en busca de daños y repárela antes de volver a ponerla en marcha y utilizarla de nuevo.
- Si la máquina empieza a vibrar de manera anómala:
- En este caso, inspeccione inmediatamente la máquina en busca de daños, sustituya o repare las piezas dañadas, y apriete las piezas que estén flojas.
- **Antes de cortar el césped, compruebe si hay objetos ocultos en la zona que se va a cortar, como ramas, y retírelos.** Esto reducirá el riesgo de que la herramienta de corte se atasque.
- Detenga la máquina si necesita inclinarla para transportarla sobre superficies que no sean de hierba y cuando la transporte de y hacia la zona en la que la va a usar.
- No incline la máquina con el motor en marcha.
- Vacíe el recogedor de hierba antes de guardar la máquina.
- Recomendación: Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento antes de guardar el producto.
- **Realice el mantenimiento de la máquina con regularidad.** Esto aumenta la vida útil de la máquina.
- **Utilice solo piezas de repuesto aprobadas por GARDENA.** Las piezas de repuesto inapropiadas pueden provocar lesiones o daños en la máquina.
- **No modifique ningún componente de seguridad.** La modificación de los componentes de seguridad aumenta el riesgo de lesiones.
- **Tenga cuidado mientras ajusta la máquina.** Evite que los dedos queden atrapados entre la herramienta de corte en movimiento y las piezas fijas de la máquina.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Al realizar el mantenimiento de la herramienta de corte, tenga en cuenta que esta puede seguir moviéndose después de haberla apagado.
- Recomendación: Utilice protectores auriculares.

2. MONTAJE

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.
→ Extraiga la batería, retire la llave de seguridad y póngase guantes antes de montar el producto.

Para montar el mango [fig. A1 / A2]:

1. Inserte el mango ① en su alojamiento ②. El bloqueo de seguridad ⑦ del manillar ⑤ tiene que quedar orientado hacia delante. Asegúrese de que el mango ① esté introducido por completo y de que los salientes ③ del mango hayan encajado en las muescas ④ del alojamiento ②.
2. Apriete el casquillo de apriete ③.

3. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.
→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de ajustar el producto o transportar.

Cargar el Accu [fig. O1 / O2 / O3]:

¡ATENCIÓN!
→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Abra la tapa ④.
2. Apriete la tecla de desbloqueo ① y retire la batería ② de su alojamiento ③.
3. Conecte el cargador ⑤ a una toma de red.
4. Acople el cargador ⑤ a la batería ②.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería ② esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ⑤.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑥
El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería ⑥.
Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.



Luz fija del indicador de carga de la batería ⑥



La luz fija del indicador de carga de la batería ⑥ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería ⑥ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería ⑦ en el producto [fig. O4 / O8]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería ⑦ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería Indicador del nivel de carga de la batería

un 67 a un 100 % de la carga	①, ② y ③ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	① y ② se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	① se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea en verde

Si el LED ① parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ④ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Posiciones de trabajo:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad que evita la conexión cuando se encuentra en la posición de parada o de transporte.

Posición de trabajo ⑧ aprox. 22° – 70° [fig. O5]:

Para poder poner en marcha el cortacésped, el mango ① debe encontrarse en la posición de trabajo ⑧ (aprox. 22° – 70°).

Por razones de seguridad, el cortacésped se detiene inmediatamente si se mueve el mango de la posición de trabajo ⑧.

Posición de parada ⑨ aprox. 70° – 105° [fig. O5 / O6]:

El mango ① se encuentra en la posición de parada ⑨ cuando está totalmente erguido. En esta posición no se puede poner en marcha el cortacésped.

Posición de transporte ⑩ aprox. 0° – 22° [fig. O5 / O7]:

Para su transporte puede cogerse el cortacésped por el mango ① o por el manillar ⑤.

Cuando se carga con el cortacésped, el mango ① se encuentra en la posición de transporte ⑩. En esta posición no se puede poner en marcha el cortacésped.

Para ajustar la altura de corte [fig. O8]:

La altura de corte puede ajustarse de 30 a 50 mm en 3 posiciones.

1. Presione el ajustador de altura ⑪ hacia la rueda y póngalo en la posición deseada.
2. Encastre el ajustador de altura ⑪ en la posición deseada.

Para arrancar el cortacésped [fig. O1 / O9]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque
→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (llave de seguridad con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Abra la tapa ④.
2. Monte el Accu ② en el alojamiento del Accu ③ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Inserte la llave de seguridad ⑥ en el manillar y gírela a la posición ⑦.
4. Presione el bloqueo de seguridad ⑦ con una mano y tire de la palanca de arranque ⑧ con la otra mano.
El cortacésped se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería ⑦ se enciende durante 5 segundos.
5. Suelte el bloqueo de seguridad ⑦.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque ⑧.
El cortacésped se detiene.
2. Gire la llave de seguridad ⑥ a la posición ⑧ y retírela.

Consejos para usar el cortacésped:

Para realizar un correcto mantenimiento del césped y optimizar el rendimiento de corte, recomendamos cortar el césped regularmente, a ser posible, una vez a la semana. El césped queda más espeso si se corta a menudo.

Después de intervalos relativamente largos entre recortes (por ejemplo, en vacaciones), realice una primera pasada en una dirección y en la altura máxima, y luego dé una nueva pasada en la dirección opuesta y a la altura deseada.

Si es posible, corte el césped cuando no esté mojado. De lo contrario, el patrón de corte será irregular.

Capacidad de corte y carga de la batería:

La superficie de césped que se puede cortar con cada carga de batería depende de distintos factores, como la humedad, el espesor de la hierba y la altura de corte. Para poder cortar una mayor superficie, no encienda y apague el cortacésped con demasiada frecuencia, ya que esto reduce la duración de la batería. La capacidad de corte por carga de batería se aprovecha al máximo si se elige una mayor altura de corte y se corta el césped a menudo.

Función mulching:

La forma especial de la cuchilla garantiza excelentes resultados de corte y mulching. En lugar de cortar las briznas de hierba de una sola pieza, se procede a trocearlas. Las pequeñas partículas resultantes caen al suelo y quedan diseminadas entre el césped, contribuyendo de esta manera a que se seque menos. No es preciso recoger ni eliminar la hierba cortada, que actúa como abono natural.

El mejor resultado de mulching se obtiene cuando se corta el césped a una altura de 1/3 de la longitud de la hierba (p.ej., de 60 mm a 40 mm).

Solo se consigue cubrir una superficie máxima de 50 m² si se dan las condiciones óptimas.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de efectuar el mantenimiento del producto.

Limpieza del cortacésped:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Para limpiar la parte inferior del cortacésped [fig. M1]:

Es más fácil limpiar la parte inferior directamente después de haber cortado el césped.

- Coloque el cortacésped sobre un lateral procediendo con cuidado.
- Limpie la parte inferior y la cuchilla ⑨ con un cepillo y con la rasqueta adjunta ⑩ (no utilice objetos afilados).

Limpieza de la parte superior del cortacésped:

→ Limpie la parte superior con un paño húmedo.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. S1]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Gire la llave de seguridad a la posición , y retírela.
- Desmonte la batería.
- Cargue la batería.
- Limpie el cortacésped, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Para guardar el cortacésped ocupando poco espacio puede colgarse por el mango en el **portaherramientas GARDENA ref. 3501/3503**. (No debe colgarse el cortacésped por el manillar.)
- Guarde el cortacésped, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de solucionar los problemas del producto.

Para sustituir la cuchilla:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Lesión de corte cuando la cuchilla gira estando dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.

→ No utilice el cortacésped si la cuchilla está dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.

→ No trate de afilar la cuchilla.

Las piezas de repuesto GARDENA están disponibles en su distribuidor GARDENA o en el centro de servicio GARDENA.

Utilice sólo una cuchilla original GARDENA:

- Cuchilla de repuesto GARDENA** **ref. 4105**
- La cuchilla sólo debe sustituirla el servicio GARDENA o un distribuidor especializado autorizado por GARDENA.

Problema	Posible causa	Solución
El motor está atascado y hace ruido	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
	La altura de corte es demasiado baja.	→ Aumente la altura de corte.
Ruidos fuertes, el cortacésped vibra	Los tornillos del motor, la fijación o el chasis del cortacésped están sueltos.	→ Solicite el apriete de los tornillos a un concesionario autorizado o al servicio GARDENA.
El cortacésped funciona intermitentemente o vibra mucho	La cuchilla está dañada o desgastada, o bien el soporte de la cuchilla está abierto.	→ Solicite el apriete de las cuchillas a un distribuidor especializado autorizado o al servicio GARDENA.
	La cuchilla está muy sucia.	→ Limpie el cortacésped (consulte 4. MANTENIMIENTO). Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio de GARDENA.
El césped no se corta limpiamente	La cuchilla está sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA para sustituir la cuchilla.
	La altura de corte es demasiado baja.	→ Aumente la altura de corte.
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED  parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del cortacésped hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.

Problema	Posible causa	Solución
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La llave de seguridad no se ha girado a la posición  .	→ Gire la llave de seguridad a la posición  .
	El mango no se encuentra en la posición de trabajo  [fig. 05].	→ Asegúrese de que el mango se encuentre en la posición de trabajo  (aprox. 22° – 70°) cuando conecte el cortacésped.
	El casquillo de apriete no está apretado o se ha aflojado [fig. A1/A2].	→ Apriete el casquillo de apriete (consulte <i>Para montar el mango</i>).
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

 **NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Cortacésped de batería recargable	Unidad	Valor (ref. 14620)
Velocidad de rotación de la cuchilla	rpm	6000
Ancho de corte	cm	22
Ajuste de altura de corte (3 posiciones)	mm	30 – 50
Peso (sin Accu)	kg	4,2
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{(1)}$ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	74 2,5
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(2)}$ medido/garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1,5
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{(1)}$ Inseguridad k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC

 **NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Cuchilla de repuesto GARDENA	Repuesto para cuchilla roma.	ref. 4105
Portaherramientas GARDENA	Para guardar el cortacésped ocupando el mínimo espacio.	ref. 3501 / 3503
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14902 ref. 14903 ref. 14905
Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A		ref. 14900-20
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901-20

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en gardena.com/registration.

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1 Eliminación del producto:

(según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

10.2 Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

- Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
- Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
- Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

pt Máquina de cortar relva a batería HandyMower

Tradução do manual de instruções original.

1. AVISOS DE SEGURANÇA	20
2. MONTAGEM	22
3. FUNCIONAMENTO	22
4. MANUTENÇÃO	23
5. ARMAZENAMENTO	23
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	23
7. DADOS TÉCNICOS	24
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSALENTES	24
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	24
10. ELIMINAÇÃO	25

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



AVISO!

→ Tenha cuidado com a projeção de peças. Mantenha outras pessoas afastadas.



AVISO!

→ Mantenha o cabo de alimentação longe das lâminas. Não aplicável a este produto.



AVISO!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas.



AVISO!

→ Remova o dispositivo de bloqueio antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção.



AVISO!

→ Desligue a ficha de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção ou se o cabo de alimentação estiver danificado. Não aplicável a este produto.



AVISO!

→ Remova a bateria antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Avisos gerais de segurança da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „máquina“ nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**

Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.

b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**

As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.

c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.**

A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.**

Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.**

Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.**

A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas reduz os ferimentos pessoais.

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.** Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.** Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.

e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.

h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização e manutenção da máquina

a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.

b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.

d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.** As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.

f) **Mantenha as máquinas de corte afiadas e limpas.** As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.

g) **Use a máquina, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.**

A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.

5) Utilização e manutenção da bateria

a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.

b) **Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) **Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria verta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada.**

As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.

f) **Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas.** A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas.** Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

1.2.2 Avisos de segurança do corta-relva

- a) **Não utilize o corta-relva em más condições climáticas, principalmente quando existir risco de ocorrência de relâmpagos.**
Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.
- b) **Inspecione minuciosamente a área-quanto à vida selvagem onde o corta-relva deve ser utilizado.** A vida selvagem pode ser ferida pelo corta-relva durante o funcionamento.
- c) **Inspecione minuciosamente a área onde o corta-relva será utilizado e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objetos estranhos.** Os objetos projetados podem causar ferimentos pessoais.
- d) **Antes de utilizar o corta-relva, verifique sempre visualmente se a lâmina e o conjunto da lâmina apresentam sinais de desgaste ou danos.** As peças gastas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.
- e) **Verifique frequentemente o desgaste ou a deterioração do coletor de relva.**
Um coletor de relva gasto ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.
- f) **Mantenha as proteções no devido lugar. As proteções devem estar em bom estado de funcionamento e corretamente montadas.**
Uma proteção solta, danificada ou a funcionar incorretamente pode resultar em ferimentos pessoais.
- g) **Mantenha todas as entradas de ar de refrigeração isentas de detritos.** Entradas de ar obstruídas e detritos podem resultar em sobreaquecimento ou risco de incêndio.
- h) **Durante o funcionamento do corta-relva, utilize sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não utilize o corta-relva se estiver descalço ou com sandálias abertas.**
Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.
- i) **Durante a utilização do corta-relva, utilize sempre calças compridas.** A pele exposta aumenta a probabilidade de ferimentos causados por objetos projetados.
- j) **Não utilize o corta-relva em relva molhada. Caminhe, nunca corra.**
Isto reduz o risco de escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.
- k) **Não utilize o corta-relva em declives excessivamente íngremes.**
Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.
- l) **Ao trabalhar em declives, certifique-se sempre da colocação dos pés, trabalhe sempre ao longo da face dos declives, nunca para cima ou para baixo, e tenha muito cuidado ao mudar de direção.**
Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.
- m) **Tenha muito cuidado ao fazer marcha-atrás ou ao puxar o corta-relva para si. Preste atenção ao que o rodeia.**
Isto reduz o risco de tropeçar durante o funcionamento.
- n) **Não toque nas lâminas nem noutras peças móveis perigosas enquanto estas ainda estiverem em movimento.**
Isto reduz o risco de ferimentos provocados por peças móveis.
- o) **Quando estiver a remover material encravado ou a limpar o corta-relva, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados, bem como a bateria.** O funcionamento inesperado do corta-relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- p) **Quando estiver a remover material encravado ou a limpar o corta-relva, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e remova (ou ative) o dispositivo de desativação.** O funcionamento inesperado do corta-relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Utilização prevista

A Máquina de cortar relva GARDENA destina-se a ser usada para cortar relva em jardins domésticos e hortas familiares.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO!

Risco de ferimentos!

- Não utilize o produto para cortar arbustos, sebes, moitas e plantas perenes, para cortar relva e trepadeiras em telhados ou varandas, para esmagar ramos e galhos, e para nivelar irregularidades no solo.
- Não utilize o produto em declives com uma inclinação superior a 20°.

1.3.2 Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.**
O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**
Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.
-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização.** Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais. Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**
- **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**
- **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.**
Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.**
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**
As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.**
Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.**
Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./ Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**
Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos.**
Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.
- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.**
Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**
Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.
-  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**

Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

- **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.**
O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.
- **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.

- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

- Pare a máquina, remova as baterias e aguarde até que todas as peças móveis parem completamente.
- Se a máquina atingir um objeto estranho:
- Neste caso, inspecione a máquina para ver se existem danos e repare-a antes de voltar a ligá-la e utilizá-la.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente:
- Neste caso, verifique se a máquina apresenta danos, repare ou substitua as peças danificadas e verifique e aperte quaisquer peças soltas.
- **Antes de cortar, verifique se a área a cortar tem objetos escondidos, como ramos, e remova-os.**
Isto reduz o risco de a ferramenta de corte ficar encravada.
- Pare a ferramenta de corte se a máquina tiver de ser inclinada para transporte ao atravessar superfícies que não sejam de relva, e quando transportar a máquina para e da área de corte.
- Não incline a máquina quanto ligar o motor.
- Esvazie o coletor de relva antes de guardar.
- Recomendação: realize os trabalhos de limpeza e manutenção antes do armazenamento.
- **Efetue a manutenção da máquina regularmente.**
A manutenção aumenta a vida útil da máquina.
- **Utilize apenas peças sobresselentes aprovadas pela GARDENA.**
As utilização de peças sobresselentes inadequadas podem causar ferimentos ou danificar a máquina.
- **Não modifique nenhum componente de segurança.**
A modificação dos componentes de segurança aumenta o risco de ferimentos.
- **Tenha cuidado ao ajustar a máquina.** *Isto evita que os dedos fiquem presos entre a ferramenta de corte móvel e as partes fixas da máquina.*
- Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a armazenar.
- Ao efetuar a manutenção na ferramenta de corte, tenha em atenção que a ferramenta de corte pode continuar a mover-se depois de desligada.
- Recomendação: Use protetores acústicos.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

- **Retire a bateria, remova a chave de segurança e calce luvas antes de montar o produto.**

Montagem do estribo [fig. A1 / A2]:

1. Insira o tubo ① na estrutura do tubo ②. Para isso, é necessário virar o bloqueio de ligação ⑦ no punho ⑤ para a frente.
Certifique-se de que o tubo ① está totalmente encaixado e que as saliências ⑧ no tubo estão alinhadas com as ranhuras ⑨ da estrutura do tubo ②.
2. Puxe o casquilho de aperto ③ com firmeza.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

- **Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de ajustar ou transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. O1 / O2 / O3]:



ATENÇÃO!

- **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Abra a tampa ④.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
3. Ligue o carregador da bateria ③ a uma tomada.
4. Insira o carregador da bateria ③ na bateria ②.

Quando a indicação de carga da bateria ④ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ④ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

5. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
6. Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ② do carregador ③.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente
indicação de carga da
bateria ④



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ④.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga da
bateria ④



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑤ no produto [fig. O4/O8]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑤ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	①, ② e ③ acesos em verde
34 – 66 % carregada	① e ② acesos em verde
11 – 33 % carregada	① acesos em verde
0 – 10 % carregada	① pisca em verde

Se o LED ① piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ④ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Posições de trabalho:

O produto está dotado de um equipamento de segurança que impede uma ligação na posição de interrupção do trabalho e na posição de transporte.

Posição de trabalho ⑥ aprox. 22° – 70° [fig. O5]:

Para que o aparador de relva possa ser ligado, o tubo ① tem de estar na **posição de trabalho ⑥ (aprox. 22° – 70°)**.

Por razões de segurança, o aparador para assim que o tubo sair da **posição de trabalho** ⑩.

Posição de repouso ⑨ aprox. 70° – 105° [fig. 05/06]:

Se o tubo ① se encontrar completamente para cima, o tubo ① está na **posição de repouso** ⑨. Nesta posição, o aparador de relva não pode ser ligado.

Posição de transporte ① aprox. 0° – 22° [fig. 05/07]:

O aparador de relva pode ser transportado pelo tubo ① ou pelo punho ⑤.

Quando o aparador de relva for transportado, o tubo ① encontra-se na **posição de transporte** ①. Nesta posição, o aparador de relva não pode ser ligado.

Ajustar a altura de corte [fig. 08]:

A altura de corte pode ser ajustada entre 30 – 50 mm em 3 posições.

1. Prima o sistema de ajuste da altura ⑪ no sentido da roda e coloque o sistema de ajuste da altura ⑪ na posição pretendida.
2. Deixe que o sistema de ajuste da altura ⑪ engate na posição pretendida.

Ligar a máquina de cortar relva [fig. 01/09]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (chave de segurança com bloqueio de ligação), que impede uma ligação accidental do produto.

1. Abra a tampa ④.
2. Introduza a bateria ⑥ no alojamento da bateria ⑩ até ouvir o ruído de encaixe.
3. Insira a chave de segurança ⑥ no punho e rode-a para a posição ①.
4. Prima o bloqueio de ligação ⑦ com uma mão e puxe a alavanca de arranque ⑧ com a outra mão.
O aparador de relva a bateria arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑨ é exibida durante 5 segundos.
5. Solte o bloqueio de ligação ⑦.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque ⑧.
A máquina de cortar relva para.
2. Rode a chave de segurança ⑥ para a posição ② e retire-a.

Dicas para a utilização da máquina de cortar relva:

Para conservar a relva em boas condições e otimizar a capacidade de corte, recomendamos que corte a relva com regularidade, se possível, uma vez por semana. A relva fica mais grossa se for cortada regularmente.

Após períodos mais longos sem cortar a relva (férias), corte primeiro com a altura de corte maior numa direção e depois transversalmente a esta direção com a altura de corte pretendida.

Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca. Se a relva estiver húmida, o padrão de corte será irregular.

Capacidade de corte e carga da bateria:

A extensão de relva cortada por cada carga da bateria depende de diferentes fatores, tais como a humidade, grossura da relva e altura de corte. Para fazer um uso ideal da extensão, não ligue e desligue o aparador demasiadas vezes, pois isso reduz a duração da bateria. A capacidade de corte por duração da bateria pode ser aproveitada ao máximo com uma altura de corte maior e um corte mais frequente.

Dispersão:

A lâmina de formato especial proporciona muito bons resultados de corte e de dispersão. As folhas de erva não são apenas cortadas, mas repartidas em pequenas partículas, que caem entre as folhas, diminuindo a secagem da relva. A relva cortada não necessita de ser recolhida nem eliminada, pois serve de fertilizante natural.

O melhor resultado de dispersão consegue-se quando é cortado 1/3 da altura da relva (p.ex. de 60 mm para 40 mm).

A superfície máxima de 50 m² apenas se consegue com condições excelentes.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque accidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de realizar a manutenção do produto.

Limpar a máquina de cortar relva:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

Limpar a parte inferior da máquina de cortar relva [fig. M1]:

Para ser mais fácil limpar a parte inferior, esta deve ser limpa logo após cortar a relva.

1. Deite a máquina de cortar relva de lado com cuidado.
2. Limpe a parte inferior e a lâmina ⑨ com uma escova e o raspador fornecido ⑩ (não utilize objetos afiados).

Limpar a parte superior do aparador de relva:

→ Limpe a parte superior com um pano húmido.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Carregador da bateria:

Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ Bateria:

Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço [fig. S1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Rode a chave de segurança para a posição ② e retire-a.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a máquina de cortar relva, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Para poupar espaço, o aparador de relva pode ser pendurado pelo tubo no **suporte para ferramentas e utensílios GARDENA n.º ref. 3501/3503**. (O aparador de relva não pode ser pendurado pelo punho.)
6. Guarde a máquina de cortar relva, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque accidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de eliminar falhas no produto.

Trocar a lâmina:



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte se a lâmina rodar danificada, empenada, desequilibrada ou com gumes gastos.

- Não utilize a máquina de cortar relva com a lâmina danificada ou empenada, desequilibrada ou com arestas gastas.
- Não afie a lâmina.

As peças sobresselentes GARDENA estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

Utilize apenas lâminas GARDENA originais:

- **Lâmina de substituição GARDENA** n.º ref. 4105
- Mandar substituir a lâmina na assistência GARDENA ou num fornecedor autorizado GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
O motor está bloqueado e produz ruído	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
	A altura de corte é insuficiente.	→ Ajuste uma altura de corte maior.
Ruídos altos, a máquina de cortar relva chocalha	Os parafusos no motor, de fixação ou na caixa da máquina de cortar relva estão soltos.	→ Mandar reapertar os parafusos num fornecedor autorizado GARDENA ou na assistência GARDENA.
A máquina de cortar relva apresenta um funcionamento irregular ou vibra fortemente	A lâmina está danificada/gasta ou o suporte da lâmina está solto.	→ Mandar reapertar ou substituir a lâmina num fornecedor autorizado GARDENA ou na assistência GARDENA.
	A lâmina está muito suja.	→ Limpe a máquina de cortar relva (consulte 4. MANUTENÇÃO). Se o problema não ficar resolvido, contacte a assistência GARDENA.
A relva não é cortada uniformemente	A lâmina está gasta ou danificada.	→ A lâmina deve ser trocada pela assistência GARDENA.
	A altura de corte é insuficiente.	→ Ajuste uma altura de corte maior.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED  pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria  aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	Entre os contactos da bateria na máquina de cortar relva existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria  pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria  não acende [fig. 04]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A chave de segurança não está na posição  .	→ Rode a chave de segurança para a posição  .
	O tubo não se encontra na posição de trabalho  [fig. 05].	→ Certifique-se de que na ligação o tubo se encontra na posição de trabalho  (aprox. 22° – 70°).
	O casquilho de aperto não está apertado ou soltou-se [fig. A1/A2].	→ Puxe o casquilho de aperto com firmeza (consulte Montagem do estribo).
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria  sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria  sempre acesa [fig. 03]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria  não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Máquina de cortar relva a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14620)
Rotações da lâmina	rpm	6000
Largura de corte	cm	22
Ajuste da altura de corte (3 posições)	mm	30 – 50
Peso (sem bateria)	kg	4,2
Nível de pressão sonora L_{pA}¹⁾	dB (A)	74
Incerteza k_{pA}		2,5
Nível de potência acústica L_{WA}²⁾ medido/garantido	dB (A)	81 / 83
Incerteza k_{WA}		1,5
Vibração da mão-braço a_{vhv}¹⁾	m/s ²	< 2,5
Incerteza k_{vhv}		1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Lâmina de substituição GARDENA	Para substituir lâminas gastas.	n.º ref. 4105
Suporte para ferramentas e utensílios GARDENA	Para poupar espaço no armazenamento do aparador de relva.	n.º ref. 3501/3503
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINACIÓN

10.1 Eliminación do produto:

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

10.2 Eliminación da batería:



A batería GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

ko GARDENA 충전식 잔디깎기 HandyMower

원본 사용 설명서 번역.

1. 안전 경고	25
2. 조립	27
3. 조작	27
4. 정비	28
5. 보관	29
6. 오류 제거	29
7. 기술 자료	30
8. 액세서리 / 예비 부품	30
9. 보증 / 서비스	30
10. 폐기	30

1. 안전 경고

1.1 제품의 기호



→ 사용자 설명서를 읽으십시오.



경고!

→ 튀어 오르는 부품에 주의하십시오. 가까이에서 사람을 두지 마십시오.



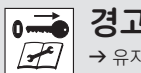
경고!

→ 주전원 케이블이 날에 닿지 않도록 하십시오. 이 제품에는 적용되지 않습니다.



경고!

→ 날에서 손과 발을 멀리 두십시오.



경고!

→ 유지보수 작업을 수행하기 전에 잠금 장치를 분리하십시오.



경고!

→ 유지보수 전에 또는 주전원 케이블이 손상된 경우 주전원 플러그를 뽑으십시오. 이 제품에는 적용되지 않습니다.



경고!

→ 유지보수 작업을 수행하기 전에 배터리를 분리하십시오.

1.2 일반 안전 지침

1.2.1 일반 장비 안전 경고



경고!

이 장비와 함께 제공된 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 따르지 않으면 전기 쇼크, 화재 및 / 또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에도 참조할 수 있도록 모든 경고와 지시 사항을 보관하십시오.

경고에 있는 '장비' 라는 용어는 주전원으로 작동하는 (유선) 장비 또는 배터리로 작동하는 (무선) 장비를 말합니다.

1) 작업 영역의 안전

- a) 작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지합니다. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 발생합니다.
- b) 장비를 가연성 액체나 가스 또는 먼지 등이 있는 폭발 위험이 있는 지역에서 작동시키지 마십시오. 장비는 먼지나 증기에 점화시킬 수 있는 불꽃을 발생시킵니다.
- c) 장비를 조작할 때에는 아이들과 주변인들이 멀리 떨어지게 하십시오. 방심할 경우 통제력을 잃을 수 있습니다.

2) 전기적 안전

- a) 장비 플러그는 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 접지시킨 장비에 대해서는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그 및 꼭 맞는 소켓을 사용하면 전기 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- b) 파이프, 라디에이터, 전자기선지, 냉장고 등과 같이 접지된 표면에 신체를 접촉시키지 마십시오. 접촉하는 경우에는 전기 감전 위험이 증대됩니다.
- c) 장비가 비나 습기에 노출되지 않도록 하십시오. 장비에 물이 유입되면 감전의 위험이 증대됩니다.
- d) 코드를 무리하게 당기지 마십시오. 절대로 코드를 당겨서 장비를 운반하거나 끌어당기거나 플러그를 빼지 마십시오. 코드를 열, 오일, 날카로운 모서리나 움직이는 부품에서 멀리하십시오. 코드가 손상되거나 엉키는 경우 전기 감전의 위험이 증대됩니다.
- e) 장비를 실외에서 작동하는 경우 실외용으로 적합한 연장 코드를 사용하십시오. 실외용으로 적합한 코드를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.
- f) 어쩔 수 없이 습한 장소에서 장비를 작동해야 하는 경우에는 누전 차단기 (RCD) 로 보호되는 전원 공급 장치를 사용하십시오. 누전 차단기 (RCD) 를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.

3) 개인 안전

- a) 장비를 조작할 때에는 방심하지 말고 작업에 주의하며 상식에 어긋난 행동을 하지 마십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품의 효과가 나타나는 동안에는 장비를 사용하지 마십시오. 장비를 조작하는 동안 한순간의 방심이 심각한 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.
- b) 개인 보호 장구를 이용하십시오. 항상 시각 보호 장구를 착용합니다. 적절한 작업 조건을 위해 사용되는 먼지 차단 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청각 보호 장구 등과 같은 보호 장비는 부상의 위험을 줄여줍니다.
- c) 엔진에 실수로 시동이 걸리지 않도록 하십시오. 장비에 전원 및 / 또는 배터리 팩을 연결하거나, 장비를 들어 올리거나 운반하기 전에 스위치가 오프 (OFF) 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치 위에 손가락을 올려놓고 장비를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 장비에 전기를 흐르게 할 경우 사고를 일으키게 됩니다.
- d) 장비의 전원을 켜기 전에 조정 키나 렌치를 제거합니다. 장비의 회전하는 부품에 부착된 렌치나 키는 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.
- e) 몸을 무리하게 앞으로 뻗지 마십시오. 항상 발 딛는 곳에 적절한 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예상치 못한 상황에서 장비를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- f) 적절한 복장을 갖추십시오. 헐거운 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복은 움직이는 부품에서 멀리 떨어지게 하십시오. 헐거운 의복, 장신구나 긴 머리카락이 움직이는 부품에 끼일 수 있습니다.
- g) 먼지 추출 및 집진 설비를 연결하기 위해 제공된 장비의 경우 연결 상태와 제대로 사용되고 있는지 여부를 확인하십시오. 집진 설비를 사용할 경우 먼지와 관련된 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 장비의 빈번한 사용으로 인해 익숙해짐으로써 무사 안일주의에 빠지거나 장비 안전 원칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의한 작동으로 인해 1 초 이내에도 심각한 상처를 입을 수 있습니다.

pt

ko

4) 장비 사용과 주의 사항

- a) 장비를 강제로 사용하지 마십시오. 용도에 맞는 올바른 장비를 사용하십시오. 올바른 장비는 설계된 속도로 사용할 때 더 안전하고 효율하게 작업을 수행합니다.
- b) 스위치로 장비를 켜고 끄지 못할 경우에는 장비를 사용하지 마십시오. 스위치로 조작이 불가능한 장비는 위험하며 수리해야 합니다.
- c) 조절, 부속품 교환 또는 장비 보관 전에 전원에서 플러그를 분리하거나 배터리 팩을 탈착 가능한 경우 장비에서 제거하십시오. 그러한 안전 예방 조치는 장비에 실수로 시동을 거는 위험을 줄여줍니다.
- d) 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 장비를 보관하고 장비나 이 지침에 대해 잘 모르는 사람이 장비를 작동하지 못하도록 하십시오. 장비가 훈련되지 않은 사용자의 손에 들어갈 경우 위험합니다.
- e) 장비 및 부속품을 하십시오. 움직이는 부품의 오정렬이나 바인딩, 부품의 파손 및 기타 장비의 작동에 영향을 줄 수 있는 상태를 점검하십시오. 장비가 손상된 경우 사용하기 전에 수리하십시오. 장비의 유지 보수가 불량한 경우 많은 사고가 발생할 수 있습니다.
- f) 절단 장비는 날카롭고 청결하게 관리하십시오. 날카로운 절단 날을 갖추도록 제대로 관리된 절단 장비는 고착될 가능성이 적고 제어하기가 쉽습니다.
- g) 작업 조건 및 수행해야 할 작업을 고려하면서 이 지시 사항에 따라 장비, 액세서리, 장비 비트 등을 사용하십시오. 그러한 목적과 다른 작업에 장비를 사용할 경우 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- h) 핸들과 손잡이 부분을 건조하고 깨끗하며 오일과 그리스가 없도록 유지하십시오. 핸들과 손잡이 부분이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 장비를 안전하게 취급하고 제어할 수 없습니다.

5) 배터리 도구 사용 및 주의 사항

- a) 제조업체에서 지정한 충전기만으로 충전하십시오. 지정된 배터리 팩 유형에 적합하도록 설계된 충전기에 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
- b) 장비에는 특별히 지정된 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 상태 및 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
- c) 단자의 단락을 야기할 수 있으므로 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 각종 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.
- d) 너무 심하게 사용하면 배터리에서 배터리액이 누출될 수 있으므로 신체에 닿지 않게 하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 만일 배터리액이 눈에 닿은 경우 추가로 의료적인 도움을 받으십시오. 배터리에서 누출된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- e) 손상되거나 개조된 배터리 팩 또는 장비를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 화재, 폭발 및 부상의 위험이 있는 예측할 수 없는 동작을 할 수 있습니다.
- f) 배터리 팩 또는 장비를 불이나 과도한 온도에 노출시키지 마십시오. 불에 노출되거나 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- g) 모든 충전 지침에 따라 지침에 지정된 온도 범위 외에서 배터리 팩 또는 장비를 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 명시된 온도 범위를 벗어나면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.

6) 서비스

- a) 정품 교체 부품만을 사용하는 자격을 갖춘 수리 기술자에게만 수리를 맡기십시오. 이렇게 하면 장비의 안전을 확실히 관리할 수 있습니다.
- b) 손상된 배터리 팩은 수리하지 마십시오. 배터리 팩에 대한 서비스는 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체만 수행해야 합니다.

1.2.2 잔디 깎기 기계 안전 경고

- a) 낫은 날씨, 특히 낙뢰 위험이 있는 날씨에는 잔디 깎기 기계를 사용하지 마십시오. 그러면 낙뢰에 맞을 위험이 감소됩니다.
- b) 잔디 깎기 기계를 사용할 영역에 야생 동물이 있는지 철저히 확인하십시오. 작동 중에 잔디 깎기 기계에 야생동물이 다칠 수 있습니다.
- c) 잔디 깎기 기계를 사용할 영역을 철저히 확인하고 돌, 막대, 전선, 뼈, 기타 이물질들 모두 제거하십시오. 물체가 튕길 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- d) 잔디 깎기를 사용하기 전에 날과 날 어셈블리가 마모되거나 손상되지 않았는지 항상 육안으로 검사하십시오. 손상된 부품을 사용하면 부상 위험이 높아집니다.
- e) 풀받이 통을 자주 점검하여 마모 또는 열화가 없는지 확인하십시오. 마모되거나 손상된 풀받이 통을 사용하면 부상의 위험이 높아질 수 있습니다.
- f) 보호대를 제자리에 두십시오. 보호대는 작동 순서대로 올바르게 장착해야 합니다. 보호대가 느슨하거나 손상되었거나 올바르게 작동하지 않으면 부상을 입을 수 있습니다.
- g) 모든 냉각 공기 흡입구에 이물질이 없는 상태를 유지하십시오. 공기 흡입구가 막히거나 이물질이 있으면 과열 또는 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- h) 잔디 깎기 기계를 작동하는 동안 항상 미끄럼 방지 안전화를 착용하십시오. 맨발 또는 오픈 샌들을 신은 상태에서 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이렇게 하면 움직이는 날과 접촉하여 발이 다칠 가능성이 줄어듭니다.

- i) 잔디 깎기 기계를 작동하는 동안에는 항상 긴 바지를 착용하십시오. 노출된 피부는 튕겨 나온 물체로 인한 부상 가능성이 증가합니다.
- j) 젖은 잔디밭에서 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이동 시 달리지 말고 걸으십시오. 이렇게 하면 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- k) 지나치게 가파른 경사로서는 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃거나 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- l) 경사면에서 작업할 때는 항상 발을 확실하게 딛고, 절대 위나 아래로 작업하지 않고 항상 경사면을 가로질러 작업하며, 방향을 변경할 때는 극도로 주의를 기울이십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃거나 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- m) 잔디 깎기를 후진하거나 사용자 쪽으로 당길 때는 각별히 주의하십시오. 주변 상황을 항상 인지하고 있어야 합니다. 이렇게 하면 작동 중에 걸려 넘어질 위험이 줄어듭니다.
- n) 움직이는 동안 날이나 기타 위험한 움직이는 부품을 만지지 마십시오. 이렇게 하면 움직이는 부품으로 인한 부상 위험을 줄일 수 있습니다.
- o) 걸린 물체를 제거하거나 잔디 깎기 기계를 세척할 때는 모든 전원 스위치가 꺼져 있고 배터리 팩이 분리되어 있는지 확인하십시오. 예기치 않게 잔디 깎기 기계를 작동하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- p) 걸린 물체를 제거하거나 잔디 깎기 기계를 세척할 때는 모든 전원 스위치가 꺼져 있고 비활성화 장치 가 분리 또는 활성화되어 있는지 확인하십시오. 예기치 않게 잔디 깎기 기계를 작동하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

1.3 추가 안전 지침

1.3.1 고유 용도

GARDENA 잔디깎기는 개인 주택 정원 및 소규모 주말 농장에서 잔디를 깎기 위한 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



→ 덩굴, 울타리, 관목 및 다년생 식물을 자르거나, 지붕이나 발코니에 자라는 덩굴 식물이나 잔디를 자르거나, 가지와 나뭇가지를 부수거나, 균일하지 않은 지면을 평탄화하는 데 제품을 사용하지 마십시오.

→ 기온이 20° 이상인 경사면에서는 제품을 사용하지 마십시오.

1.3.2 배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

- 안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.
- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5 개 이상) 인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V 의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.
- 배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.
- 해당 안전 경고는 POWER FOR ALL 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만으로 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.

- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- **POWER FOR ALL** 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 **POWER FOR ALL** 시스템 파트너의 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: AI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대한 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재의 위험이 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.
-  햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 0 °C ~ +45 °C 의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오.

1.3.3 추가 전기 안전 지침

위험! 심정지 위험!

본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다. 이 전자기장은 능동형 또는 수동형 의료용 임플란트 (예: 심장박동기) 의 기능에 영향을 미쳐 중상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.

- 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의하거나 임플란트 제조업체에 문의하십시오.
- 제품을 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하십시오.

1.3.4 추가 개인 안전 지침

위험! 질식 위험!

작은 부품은 삼킬 수 있습니다.

- 제품을 조립할 때는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.

- 장비를 정지하고 배터리 팩을 제거한 다음 모든 움직이는 부품이 완전히 정지할 때까지 기다립니다.
 - 기계가 이물질에 부딪히는 경우:
- 이 경우 장비를 재시동하고 다시 작동하기 전에 장비가 손상되지 않았는지 검사하고 수리하십시오.
 - 장비가 비정상적으로 진동하기 시작하는 경우:
- 이 경우 즉시 장비의 손상 여부를 검사하고, 손상된 부품을 교체 또는 수리하고, 느슨해진 부품을 확인하고 조입니다.

- 잔디를 깎기 전에 잔디를 깎을 영역에 가지와 같은 눈에 보이지 않는 물체가 있는지 확인하고 제거하십시오. 이렇게 하면 절단 공구가 걸리는 위험을 줄일 수 있습니다.
- 잔디 이외의 표면을 지날 때 또는 기계를 잔디 절단 영역으로 운반할 때 운반을 위해 장비를 기울여야 하는 경우 절단 공구를 중지하십시오.
- 모터가 켜져 있을 때 장비를 기울이지 마십시오.
- 보관하기 전에 풀받이 통을 비우십시오.
- 권장 사항: 보관하기 전에 청소 및 유지보수 작업을 수행하십시오.
- 기계를 정기적으로 수리하십시오. 이렇게 하면 장비의 수명을 연장할 수 있습니다.
- **GARDENA** 에서 승인한 예비 부품만 사용하십시오. 부적절한 예비 부품을 사용하면 부상을 입거나 장비가 손상될 수 있습니다.
- 안전 부품을 개조하지 마십시오. 안전 부품을 개조하면 부상을 입을 위험이 높아집니다.
- 장비를 조정할 때 주의하십시오. 이렇게 하면 움직이는 절단 공구와 기계의 고정 부품 사이에 손가락이 끼이는 것을 방지할 수 있습니다.
- 보관하기 전에 항상 장비를 식히십시오.
- 절단 공구에 대한 유지보수를 수행할 때는 절단 공구가 꺼진 후에도 계속 움직일 수 있다는 점에 유의하십시오.
- 권장 사항: 청각 보호 장구를 착용하십시오.

2. 조립



위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

- 제품을 조립하기 전에 배터리를 꺼내고 안전 키를 제거하며 장갑을 착용하십시오.

튜브 조립 [그림 A1/A2]:

1. 튜브 ① 을 튜브 홀더 ② 안으로 미십시오. 이때 핸들 ③ 에서 작동 차단장치 ④ 가 앞쪽을 가리켜야 합니다. 튜브 ① 가 완전히 끼워져 있고 튜브에서 노즈 ⑤ 가 튜브 홀더 ② 의 홈 ⑥ 에 위치하는지 유의하십시오.
2. 클램핑 슬리브 ⑦ 를 단단히 조이십시오.

3. 조작



위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

- 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 제품을 설정하거나 운송하기 전에 장갑을 착용하십시오.

배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:



주의!

- 전원 전압에 유의하십시오! 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다. 따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

1. 커버 ① 을 여십시오.
2. 잠금해제 버튼 ② 을 누르고 배터리 홀더 ③ 에서 배터리 ④ 를 제거하십시오.
3. 배터리 충전기 ⑤ 를 전원 소켓에 연결하십시오.
4. 배터리 충전기 ⑤ 를 배터리 ⑥ 로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑦ 가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑦ 가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
- 배터리⑥가 완전히 충전된 경우 충전기⑦에서 배터리⑥를 분리할 수 있습니다.

표시 요소의 의미 :

충전기에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ⑥	배터리 충전 표시 ⑥ 점멸 을 통해 충전 과정이 표시됩니다.
점멸등	참고 : 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다. 7. 기술 자료 참조.



배터리 충전 표시 ⑥	배터리 충전 표시 ⑥ 연속 점등 을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다. 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.
연속 점등	배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑥가 연속 점등 하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.



제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑥ [그림 O4/O8]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑥가 5 초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태	배터리 충전 상태 표시
67 – 100 % 충전됨	⑥, ⑦ 및 ⑧ 녹색 점등
34 – 66 % 충전됨	⑥ 및 ⑧ 녹색 점등
11 – 33 % 충전됨	⑥ 녹색 점등
0 – 10 % 충전됨	⑥ 녹색 점멸

LED ⑥이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.

- 오류 LED ⑥가 점등 또는 점멸하면
6. 오류 제거를 참조하십시오.

작업 위치 :

제품에는 작업 중단 및 운송 위치에서 켜지는 것을 방지하는 안전장치(가)가 장착되어 있습니다.

작업 위치 ⑨ 약 22° – 70° [그림 O5]:

잔디깎기를 시동할 수 있도록 튜브 ①가 작업 위치 ⑨ (약 22° – 70°)에 있어야 합니다.

튜브가 작업 위치 ⑨로부터 이동하는 경우 안전상의 이유로 잔디깎기가 즉시 정지합니다.

고정 위치 ⑩ 약 70° – 105° [그림 O5/O6]:

튜브 ①가 완전히 위쪽으로 위치한 경우 튜브 ①가 고정 위치 ⑩에 있는 것입니다. 이 위치에서는 잔디깎기를 시동할 수 없습니다.

운송 위치 ⑪ 약 0° – 22° [그림 O5/O7]:

운송을 위해 잔디깎기를 튜브 ① 또는 핸들 ⑥로 움직일 수 있습니다.

잔디깎기를 운송하는 경우 튜브 ①가 운송 위치 ⑪에 있습니다. 이 위치에서는 잔디깎기를 시동할 수 없습니다.

절단 높이 설정 [그림 O8]:

절단 높이는 3 개 위치에서 30 – 50mm 까지 설정할 수 있습니다.

- 높이 조정장치 ⑫를 휠 방향으로 누르고 높이 조정장치 ⑫를 원하는 위치로 설정하십시오.
- 높이 조정장치 ⑫가 원하는 위치에서 고정되게 하십시오.

잔디깎기 시동 [그림 O1/O9]:



위험! 신체 상해!

시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다.

→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오. 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오.

시동 :

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 이중 스위치 - 안전장치 (작동 차단장치 포함 안전 키)가 장착되어 있습니다.

- 커버 ④를 여십시오.
- 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ⑥를 배터리 홀더 ⑤에 삽입하십시오.
- 안전 키 ⑦를 핸들에 끼우고 ⑧ 위치로 돌리십시오.
- 한 손으로 작동 차단장치 ⑦를 누르고 다른 손으로 시동 레버 ⑥를 당기십시오.
잔디깎기가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 ⑥가 5 초 동안 표시됩니다.
- 작동 차단장치 ⑦를 놓으십시오.

정지 :

- 시동 레버 ⑥를 놓으십시오.
잔디깎기가 정지합니다.
- 안전 키 ⑦를 ⑧ 위치로 돌린 후 제거하십시오.

잔디깎기 사용 팁 :

관리된 잔디를 유지하고 절단 성능을 최적화하기 위해 잔디를 정기적으로, 가능한 한 매주 1 회 깎을 것을 권장합니다. 잔디를 정기적으로 깎으면 더 촘촘해집니다.

오랫동안 깎지 않은 후 (휴가철 잔디)에는 우선 가장 큰 절단 높이로 설정하여 한 방향으로 깎은 후, 원하는 절단 높이로 대각선으로 작업하십시오.

가능한 경우 건조한 상태에서만 잔디를 깎으십시오. 잔디가 젖은 경우 균일하지 않은 모양으로 깎입니다.

절단 성능 및 배터리 충전 :

배터리 충전 시마다 작업하는 잔디 면적은 습도, 잔디 밀도 및 절단 높이와 같은 상이한 요소에 따라 달라집니다. 배터리 작동 시간이 감소하므로 잔디깎기를 너무 자주 켜다 꺾다 하지는 마십시오. 배터리 작동 시간당 절단 성능은 절단 높이를 높이고 자주 깎으면 최적으로 이용할 수 있습니다.

멀칭 :

특수한 형태의 칼이 최적의 절단 및 멀칭 결과를 제공합니다. 풀잎이 단순히 잘리는 것이 아니라, 풀잎 사이에서 동시에 땅으로 떨어지는 작은 입자로 흩어져 잔디의 건조를 줄여줍니다. 잔디 절단 입자는 수집하거나 폐기할 필요가 없으며 천연 비료입니다.

잔디 높이의 3분의 1로 자를 때 (예 : 60 mm 에서 40 mm 로) 최고의 멀칭 결과를 얻을 수 있습니다.

최대 면적 50 m² 는 기계를 최적으로 다루는 경우에 도달할 수 있습니다.

4. 정비



위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

→ 제품을 정비하기 전, 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 장갑을 착용하십시오.

잔디깎기 청소 :



위험! 신체 상해!

상해 위험 및 제품 손상 위험.

→ 물로 세척하거나 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사).

→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오. 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

잔디깎기의 하부면 청소 [그림 M1]:

하부면은 깎은 직후 청소하는 것이 가장 간편합니다.

- 잔디깎기를 조심스럽게 옆으로 눕히십시오.
- 하부면과 칼 ⑥을 브러시 및 동봉된 스크레이퍼 ⑥로 청소하십시오 (날카로운 물체를 사용하지 마십시오).

잔디깎기의 상부면 청소 :

→ 상부면은 적신 헝겊으로 청소하십시오 .

배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오

흐르는 물을 사용하지 마십시오 .

→ **배터리 충전기** : 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오 .

→ **배터리** : 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오 .

5. 보관

작동 중단 [그림 S1] :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다 .

1. 안전 키를  위치로 돌린 후 제거하십시오 .
2. 배터리를 제거하십시오 .
3. 배터리를 충전하십시오 .
4. 잔디깎기 , 배터리 및 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조) .
5. 공간 절약형 보관을 위해 **GARDENA 장치 홀더 품목 3501 / 3503** 에 잔디깎기의 튜브를 걸 수 있습니다 (잔디깎기의 핸들을 걸면 안 됩니다) .
6. 잔디깎기 , 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오 .

6. 오류 제거

**위험 ! 신체 상해 !**
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험 .
→ 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 제품의 오류를 제거하기 전에 장갑을 착용하십시오 .

칼 교환 :

**위험 ! 신체 상해 !**
칼이 손상 또는 구부러졌거나 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 회전하면 절단 상해 위험이 있습니다 .
→ 칼이 손상 또는 구부러졌거나 칼의 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 잔디깎기를 사용하지 마십시오 .
→ 칼을 다시 갈지 마십시오 .

GARDENA 교환 부품은 GARDENA 딜러 또는 GARDENA 서비스에서 구입할 수 있습니다 .

반드시 정품 GARDENA 칼을 사용하십시오 :

- **GARDENA 교체 칼** **품목 4105**
- GARDENA 서비스 또는 GARDENA 가 인증한 계약 딜러를 통해 칼을 교환하십시오 .

문제	예상 원인	조치
모터가 차단되었거나 소음을 유발함	모터가 차단되었습니다 .	→ 장애물을 제거하십시오 . 다시 시동하십시오 .
	절단 높이가 너무 낮습니다 .	→ 더 높은 절단 높이로 설정하십시오 .
큰 소음 , 잔디깎기가 달그락 거림	모터 또는 잔디깎기 하우징에서 고정 볼트가 느슨합니다 .	→ 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 볼트를 다시 조이십시오 .
잔디깎기가 고르지 않게 작동하거나 진동이 심함	칼이 손상 / 마모되었거나 칼 홀더가 풀려 있습니다 .	→ 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 칼을 다시 조이거나 교환하십시오 .

문제	예상 원인	조치
잔디깎기가 고르지 않게 작동하거나 진동이 심함	칼이 심하게 오염되었습니다 .	→ 잔디깎기를 청소하십시오 (4. 정비 참조) . 이것으로 문제가 제거되지 않는 경우 GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
잔디가 깨끗하게 깎이지 않음	칼이 무디거나 손상되었습니다 .	→ GARDENA 서비스를 통해 칼을 교환하십시오 .
	절단 높이가 너무 낮습니다 .	→ 더 높은 절단 높이로 설정하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . LED  녹색 점멸 [그림 O4]	배터리가 방전되었습니다 .	→ 배터리를 충전하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED  적색 점등 [그림 O4]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오 .
	잔디깎기의 배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다 .	→ 물방울 / 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오 .
	모터가 차단되었습니다 .	→ 장애물을 제거하십시오 . 다시 시동하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED  적색 점멸 [그림 O4]	제품에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED  점등 안 함 [그림 O4]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다 .	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 마운트에 완전히 삽입하십시오 .
	안전 키가  위치로 돌려져 있지 않습니다 .	→ 안전 키를  위치로 돌리십시오 .
	튜브가 작업 위치  에 없음 [그림 O5] .	→ 기계를 켤 때 튜브가 작업 위치  에 있도록 유의하십시오 (약 22° – 70°) .
	클램핑 슬리브가 조여지지 않았거나 풀렸습니다 . [그림 A1 / A2] .	→ 클램핑 슬리브를 단단히 조이십시오 (튜브 조립 참조) .
	배터리에 결함이 있습니다 .	→ 배터리를 교체하십시오 .
충전 과정이 불가능합니다 . 배터리 충전 표시  가 계속 점등합니다 . [그림 O3]	제품에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다 .	→ 배터리를 충전기에 올바르게 연결하십시오 .
	배터리 접점이 오염되었습니다 .	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체) .
	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오 .
	배터리에 결함이 있습니다 .	→ 배터리를 교체하십시오 .
배터리 충전 표시  가 점등하지 않습니다 . [그림 O3]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다 .	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오 .
	소켓 , 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다 .	→ 전원 전압을 점검하십시오 . 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오 .



참고 : 다른 장애가 있는 경우 **GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오** . 수리는 반드시 **GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다** .

7. 기술 자료

충전식 잔디깎기	단위	값 (품목 14620)
칼 회전속도	rpm	6000
절단 폭	cm	22
절단 높이 설정 (3 개 위치)	mm	30 – 50
중량 (배터리 제외)	kg	4.2
음압 수준 $L_{pA}^{1)}$ 불확실성 k_{pA}	dB (A)	74 2.5
음력 수준 $L_{WA}^{2)}$: 측정됨 / 보장됨 불확실성 k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1.5
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$ 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5

측정 방식 기준 : ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다 . 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다 . 진동 배출값은 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 달라질 수 있습니다 .

8. 액세서리 / 예비 부품

GARDENA 교체 칼	무딘 칼 교체용 .	품목 4105
GARDENA 장치 홀더	공간을 절약하며 잔디깎기 보관용 .	품목 3501 / 3503
GARDENA 시스템 배터리 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .	품목 14902 품목 14903
GARDENA 배터리 충전기 AL 1810 CV P4A		품목 14900-54
GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V..W 급속 충전용 .	품목 14901-54

9. 보증 / 서비스

9.1 제품 등록 :

gardena.com/registration 에서 제품을 등록하십시오 .

9.2 서비스 :

뒷면 페이지와 온라인에서 당사 서비스 센터의 현재 연락처 정보를 확인하십시오 .

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 폐기

10.1 제품 폐기 :

(지침 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 에 따름)



제품을 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다 . 해당 지역의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다 .

중요 !

→ 제품을 현지 재활용 수거 장소를 통해 폐기하십시오 .

10.2 배터리 폐기 :



Li-ion

GARDENA 배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다 .

중요 !

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오 .

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오
(GARDENA 서비스에 연락하십시오) .
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오 .
3. 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오 .

zh (cn) 电池割草机 HandyMower

原始操作说明翻译。

1. 安全警告 30
2. 安装 32
3. 使用 32
4. 保养 33
5. 存放 33
6. 故障排除 34
7. 技术参数 34
8. 附件 / 备件 34
9. 保修 / 服务 35
10. 弃置 35

1. 安全警告

1.1 本产品上的符号



→ 请阅读操作手册。



警告!

→ 小心飞出的零件 — 与旁观者保持距离。



警告!

→ 确保电源电缆远离刀片。不适用于本产品。



警告!

→ 确保手脚远离刀片。



警告!

→ 执行维护作业时请拆除锁定装置。



警告!

→ 维护之前或者电源电缆损坏时请拔下电源插头。不适用于本产品。



警告!

→ 执行维护作业时请断开电池的连接。

1.2 一般安全须知

1.2.1 一般机器安全警告



警告!

请阅读此机器随附的所有安全警告、说明、图示和规格。

如不遵循下列所有说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明供以后参考。

警告中的术语“ 机器 ”指的是电力驱动（插电）机器或电池供电（充电）机器。

1) 作业区安全

- a) 保持作业区洁净明亮。混乱或黑暗的区域容易引发事故。
- b) 请勿在存在易燃液体、气体或粉尘等易爆炸物品的环境中操作机器。机器会产生火花，可能会点燃粉尘或烟气。
- c) 操作机器时确保儿童和旁观者远离机器。操作时分心可能会导致机器失控。

2) 电气安全

- a) 机器的插头必须与电源插座匹配。切勿以任何方式改造插头。请勿将任何转接插头与接地的机器一起使用。未经改造的插头和匹配的电源插座将减少触电风险。

- b) 避免将身体与管道、散热器、炉具和冰箱等接地表面接触。如果身体接地，则会增加遭受触电的风险。
- c) 请勿将机器暴露在雨水或潮湿的环境中。机器进水会增加触电风险。
- d) 请勿滥用电源线。切勿使用电源线来提携、拖拉机器，也不要通过拉扯电源线来拔下插头。请将电源线远离热源、油液、锋利边缘或活动零件。损坏或缠绕的电源线会增加触电风险。
- e) 在室外操作机器时，请使用室外专用的延长线。使用室外专用的电线可降低触电风险。
- f) 如果无法避免在潮湿的地点操作机器，请使用配有漏电保护器 (RCD) 的电源。使用 RCD 会降低触电风险。

3) 人身安全

- a) 操作机器时，保持警觉、密切注意正在执行的操作并根据常识做出合理判断。请勿在疲倦时或服用药剂、酒精或药物后使用机器。操作机器时的一时疏忽可能会导致严重的人身伤害。
- b) 使用个人防护装备。始终佩戴护眼装置。适合在相应条件下使用的防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听觉保护装备等将会减少人身伤害。
- c) 防止机器意外启动。在连接至电源和 / 或电池组、提起或携带机器之前，确保开关处于关闭位置。携带机器时将手指放在开关上或为已打开开关的机器加电有可能引发事故。
- d) 打开机器开关前，请取下任何调整扳手。遗留在机器旋转零件上的扳手可能会导致人身伤害。
- e) 请勿将身体伸得过远。时刻注意立足点和身体平衡。这样在出现意外时可以更好地控制机器。
- f) 恰当穿衣。请勿穿宽松的服装或佩戴珠宝。保持头发和衣服远离活动零件。宽松的服装、珠宝或长头发可能会绞入活动零件中。
- g) 如果提供了与吸尘和集尘装置连接使用的设备，要确保它们连接完好且使用得当。使用集尘装置可减少因灰尘引起的相关危险。
- h) 即使在频繁使用后已熟悉机器，也不要掉以轻心而忽视机器的安全原则。任何疏忽大意都随时可能造成严重的伤害。

4) 机器的使用和养护

- a) 请勿强行操作机器。请针对具体用途使用正确的机器。使用正确的机器会更好且更安全地按照设计用途完成作业。
- b) 如果无法通过开关打开和关闭机器，则请勿使用机器。无法使用开关进行控制的任何机器都是危险的，必须进行维修。
- c) 在对机器进行任何调整、更换附件或存放机器前，请断开插头与电源的连接和 / 或取下电池组（如果可拆卸）。此类预防性安全措施可降低不小心启动机器的风险。
- d) 请将闲置的机器存放在儿童触碰不到的位置，不要让不熟悉机器或这些说明的人员操作机器。未经培训的用户使用机器是非常危险的事情。
- e) 维护机器和附件。检查是否存在活动零件未对准或卡住、零件损坏以及任何其他可能会影响机器运行的情况。如果机器损坏，请在使用前先对其进行维修。许多事故均因机器维护不良而造成。
- f) 保持切割机锋利洁净。使用维护良好、具有锋利切割刀刃的切割机时出现卡滞情况的风险更低，且更易于控制。
- g) 请按照这些说明使用机器、附件和机器刀头等，同时考虑工作环境以及要执行的作业。如将机器用于非设计用途，可能会导致危险。
- h) 保持手柄和握紧面干燥、洁净且无油脂。手柄和握紧面不可打滑，以确保在意外情况下安全地握持和控制机器。

5) 电池动力工具的使用和养护

- a) 只能使用制造商指定的充电器为电池充电。如果将适合某一类型电池组的充电器用于为其他类型电池组充电，可能产生失火危险。
- b) 只能将机器与专门指定的电池组配合使用。使用任何其他类型的电池组可能会产生伤害和失火风险。
- c) 当不使用电池组时，使其远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品，以免接通电池端子。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- d) 电池在滥用情况下可能喷出液体，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体接触眼睛，还必须就医。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- e) 请勿使用损坏或经过改造的电池组或机器。损坏或经过改造的电池可能会出现意外情况，导致火灾、爆炸或受伤风险。
- f) 请勿将电池组或机器暴露在火中或温度过高的环境中。电池暴露在火中或超过 130 °C 的温度中可能会引发爆炸。
- g) 请遵循所有充电说明，请勿在指定的温度范围之外为电池组或机器充电。充电不正确或在指定温度范围外充电可能会损坏电池，并增大失火风险。

6) 保养

- a) 由具备相应资质的维修人员仅使用相同的替换件保养机器。这将确保机器的安全。

- b) 切勿维修损坏的电池组。电池组的维修只能由制造商或经授权的服务提供商执行。

1.2.2 割草机安全警告

- a) 切勿在恶劣天气状况下使用割草机，尤其是在有雷电危险的情况下。这可降低受雷电袭击的风险。
- b) 彻底检查割草机的目标使用区域是否有野生动物。割草机运行期间可能会造成野生动物受伤。
- c) 彻底检查割草机的目标使用区域，并清除所有石头、枝条、电线、骨头和其他异物。抛掷物可能会导致人身伤害。
- d) 在使用割草机前，务必目视检查以确保刀片和刀片组件未磨损或损坏。磨损或损坏的零件会增加伤害风险。
- e) 经常检查集草袋是否磨损或老化。如果集草袋磨损或损坏，可能会增加人身伤害的风险。
- f) 保持防护罩就位。防护罩必须处于正常工作状态并且安装正确。松动、损坏或无法正常工作的防护罩可能会导致人身伤害。
- g) 保持所有冷却空气进气口无碎屑。进气口堵塞和有碎屑可能导致过热或火灾风险。
- h) 在操作割草机时，务必穿上防滑的防护鞋。请勿赤脚或穿着露趾凉鞋操作割草机。这可以减少脚与移动的刀片接触而受伤的风险。
- i) 在操作割草机时，务必穿长裤。皮肤外露会增加抛掷物导致伤害的可能性。
- j) 请勿在湿草中操作割草机。步行作业，切勿奔跑。这可以降低滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- k) 请勿在陡坡上操作割草机。这可以降低失控、滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- l) 在斜坡上工作时，一定要站稳，始终在坡面上横向移动，切勿上下移动，并且在换向时要格外小心。这可以降低失控、滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- m) 倒退或朝您自身拉割草机时，请格外小心。注意周围情况。这可降低操作期间绊倒的风险。
- n) 切勿在刀片和其他危险的活动零件仍在运动时触摸它们。这可降低活动零件导致伤害的风险。
- o) 在清除卡住的材料或清洁割草机时，确保所有电源开关均已关闭且电池组已断开。意外操作割草机可能导致严重的人身伤害。
- p) 在清除卡住的材料或清洁割草机时，确保所有电源开关均已关闭并拆除（或启用）禁用设备。意外操作割草机可能导致严重的人身伤害。

1.3 附加安全警告

1.3.1 预期用途

GARDENA 割草机 专用于为私家花园以及市郊小蔬果花园修剪草坪。

本产品不适用于长时间持续运行。



危险！
人身伤害！

- 请勿使用本产品修剪灌木丛、树篱和矮树等，不要用于修剪屋顶及阳台上的草或攀缘植物，也不要用来切碎树杈、枝桠或是平整地面。
- 请勿在斜度大于 20° 的坡地上使用本产品。

1.3.2 电池和电池充电器的安全警告

-  请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。
- 将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上（5 节或更多电芯）的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。

- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
- 只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +35 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大失火风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

1.3.3 附加电气安全警告



危险！ 心搏停止！

本产品在工作期间会产生电磁场。该磁场会干扰有源或无源医疗植入体的功能，并导致严重或致命伤害（例如影响佩戴起搏器的人）。

- 使用本产品之前，请咨询医生和植入体制造商。
- 在不使用本产品时，请取出电池。

1.3.4 其他人身安全须知



危险！ 窒息危险！

较小的零件可能会被吞食。

- 组装本产品时，务必让幼儿远离。

- 停止机器，拆下电池组，并等待所有活动零件完全停下来。
 - 如果机器撞到异物：
- 在这种情况下，请检查机器是否损坏，修复后再重新启动和操作。
 - 如果机器开始异常振动：
- 在这种情况下，请立即检查机器是否损坏，更换或维修损坏的零件，检查和拧紧任何松动的零件。
- 割草前，请检查待割草的区域是否有树枝等隐藏的物体，并将其清除。这将降低切割工具被卡住的风险。
- 当穿越草地以外的路面时以及将机器运往或运出割草区域时，如果需要倾斜机器以便运输，请停止切割工具。
- 当电机开启后，请勿倾斜机器。

- 存放前请先清空集草袋。
- 建议：存放前请先执行清洁和维护作业。
- 定期保养机器。这可延长机器的使用寿命。
- 仅使用获得 GARDENA 认可的备件。不合适的备件可能导致人身伤害或机器损坏。
- 请勿改装任何安全部件。改装安全部件会提高伤害风险。
- 调整机器时请小心谨慎。这可防止手指被夹在机器的活动切割工具和固定零件之间。
- 存放前务必先让机器冷却下来。
- 对切割工具执行维护时，请注意切割工具在关闭后仍会移动。
- 建议：请戴上听觉保护装备。

2. 安装



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

- 在装配本产品之前，先取出电池、拔下安全钥匙并戴上手套。

安装杆柄 [图 A1 / A2]：

1. 将杆柄 ① 推进杆座 ②。同时手柄 ⑤ 上的开机锁 ⑦ 必须朝向前方。确保杆柄 ① 已完全插入，而杆柄上的凸出部分 ⑥ 位于杆座 ② 上的开口 ⑧ 中。
2. 将紧固套 ③ 拧紧。

3. 使用



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

- 在设置或运输本产品之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

电池充电 [图 O1 / O2 / O3]：



注意！

- 注意电源电压！电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 打开盖子 ④。
2. 按下解锁钮 ⑤ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑦ 中取出。
3. 将电池充电器 ⑧ 连接到电源插座。
4. 将电池充电器 ⑧ 推到电池 ⑥ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑨ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑨ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

5. 在充电期间请定期检查充电状态。
6. 当电池 ⑥ 已充满，则可以将电池 ⑥ 与充电器 ⑧ 断开。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑨ 闪烁 充电过程可通过电池充电指示灯 ⑨ 的 **闪烁** 来表示。
说明： 充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ⑨ 常亮 电池充电指示灯 ⑨ **常亮** 常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。



没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑨ **常亮** 则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

产品上的电池充电状态显示灯 ⑩ [图 O4/O8]：
在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑩ 将显示 5 秒。

电池充电状态	电池充电状态指示灯
已充电 67 – 100 %	⑩、⑪ 和 ⑫ 亮起绿灯
已充电 34 – 66 %	⑩ 和 ⑫ 亮起绿灯
已充电 11 – 33 %	⑩ 亮起绿灯
已充电 0 – 10 %	⑩ 绿灯闪烁

当 LED ⑩ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。
当故障 LED ⑫ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

作业位置
本产品配有安全装置，可在作业中断位置和运输位置上防止启动。

作业位置 ⑩ 大约 22° – 70° [图 O5]：
要启动割草机，杆柄 ① 必须位于 **作业位置 ⑩ (大约 22° – 70°)**。
当杆柄离开作业位置 ⑩ 时，割草机将出于安全因素立即停止。

停放位置 ⑪ 大约 70° – 105° [图 O5/O6]：
当杆柄 ① 完全调节至上方时，杆柄 ① 既位于 **停放位置 ⑪**。在这个位置时，割草机无法启动。

运输位置 ① 大约 0° – 22° [图 O5/O7]：
可借助杆柄 ① 或手柄 ⑤ 来搬运割草机。
搬运割草机时，杆柄 ① 位于 **运输位置 ①**。在这个位置时，割草机无法启动。

调整修剪高度 [图 O8]：
修剪高度可以在 30 到 50 mm 范围内通过 3 个档位进行调整。
1. 沿着轮子的方向推高度调节器 ⑩ 并将高度调节器 ⑩ 设置到需要的位置。
2. 将高度调节器 ⑩ 卡入所需位置。

启动割草机 [图 O1/O9]：
 **危险！人身伤害！**
如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。
→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

启动：
本产品配有双开关安全装置 (安全钥匙和开机锁)，可避免本产品意外开动。
1. 打开盖子 ④。
2. 将电池 ⑥ 放进电池座 ⑥ 直到能听见卡入的声音。
3. 将安全钥匙 ⑥ 插入手柄并转到  位置。
4. 一手按下开机锁 ⑦，另一手拉启动柄 ⑧。
割草机启动，电池充电状态指示灯 ⑩ 将亮起 5 秒。
5. 松开开机锁 ⑦。

停止：
1. 松开启动柄 ⑧。
割草机停止。
2. 将安全钥匙 ⑥ 转到  位置并拔下。

割草机使用提示：
为保持草坪整洁美观、提高修剪能力，我们建议定期修剪草坪—如有可能应每周一次。如果定期修剪，草坪将长得更茂密。

如很久没有修剪过（外出度假后），首先以最大的修剪高度从同一个方向进行修剪，然后再打横过来按照所需高度来修剪。
尽可能只在干燥的状态下修剪草坪。如果草坪潮湿的话，会修剪出很不均匀的纹路。

修剪能力和电池电量：
一次充电后可修剪多大面积取决于多种因素，如潮湿与否、草坪密度和修剪高度等。为了让修剪面积尽可能大，请勿经常开关割草机，以免缩短电池续航时间。可通过增加修剪高度以及经常修剪来最大程度提高电池续航时间内的修剪能力。

覆盖：
构造独特的刀片可确保最佳切割和覆盖效果。草叶在被剪掉的同时还会被切碎洒在草叶间的土地上，从而可减少草坪干枯情况。既不必收集也无需处理草屑，它们将成为天然的肥料。
当草叶被修剪掉 1/3 的高度时（比如从 60 mm 修剪为 40 mm），将实现最佳覆盖效果。
只有在理想的操作下才能实现 50m² 的最大修剪面积。

4. 保养

 **危险！人身伤害！**
本产品如意外启动可导致割伤。
→ 在保养本产品之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

清洁割草机：
 **危险！人身伤害！**
有受伤以及损坏产品的危险。
→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。
→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

清洁割草机底面 [图 M1]：
最简便的做法是在修剪完成后直接清洁底面。
1. 小心将割草机侧放。
2. 用刷子和附带的刮具 ⑩（请勿使用尖锐的物品）清洁底面和刀片 ⑨。

清洁割草机顶部：
→ 请用湿布巾来清洁顶部。

清洁电池和电池充电器：
在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。
不要使用流水。
→ **电池充电器：**用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。
→ **电池：**偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

5. 存放

停止使用 [图 S1]：
必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。
1. 将安全钥匙转到  位置并拔下。
2. 请取出电池。
3. 给电池充电。
4. 清洁割草机、电池和充电器（参见 4. 保养）
5. 存放时如需节省空间，可通过杆柄将割草机挂在 **GARDENA 设备支架 3501/3503** 上（不得借助手柄挂起割草机。）
6. 将割草机、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

6. 故障排除



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在排除本产品故障之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

更换刀片：



危险！人身伤害！

刀片如受损、弯曲、旋转时不平衡或是刀刃破损，均可造成割伤。

→ 请勿使用刀片受损或弯曲、刀片不平衡或刀刃破损的割草机。

→ 请勿打磨刀片。

您可以从 GARDENA 经销商或 GARDENA 服务部门获得 GARDENA 备件。
请只使用 **GARDENA 原装刀片**：

- GARDENA 备用刀片**
- 4105 号**
- 请找 GARDENA 服务人员检或 GARDENA 授权经销商来更换刀片。

问题	可能原因	补救措施
电机堵转且发出噪音	电机堵转。	→ 清除障碍物。重新启动。
	修剪高度过低。	→ 请将修剪高度调高。
噪音大，割草机嘎吱作响	电机、固定架或割草机外壳上的螺钉已松动。	→ 请找授权经销商或 GARDENA 服务人员来拧紧螺钉。
割草机运行不均匀或是剧烈振动	刀片已损坏 / 磨损或是刀架松动。	→ 请找授权经销商或 GARDENA 服务人员来拧紧或更换刀片。
	刀片很脏。	→ 清洁割草机（参见 4. 保养）。如果仍然不能解决问题，请联系 GARDENA 服务部门。
草坪修剪不干净	刀片钝了或是损坏。	→ 请找 GARDENA 服务人员更换刀片。
	修剪高度过低。	→ 请将修剪高度调高。
割草机不启动或是停了下来。 LED ⑩ 闪烁绿灯 [图 O4]	电池耗尽。	→ 给电池充电。
割草机不启动或是停了下来。 故障 LED ⑩ 亮起红灯 [图 O4]	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 至零上 +45 °C 之间。
	割草机电池触点间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水 / 湿气。
	电机堵转。	→ 清除障碍物。重新启动。
割草机不启动或是停了下来。 故障 LED ⑩ 闪烁红灯 [图 O4]	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
割草机不启动或是停了下来。 故障 LED ⑩ 不亮 [图 O4]	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。
	安全钥匙未被转到  位置。	→ 将安全钥匙转到  位置。
	杆柄不在作业位置 ⑩ [图 O5]。	→ 确保杆柄在启动时位于作业位置 ⑩ (大约 22° – 70°)。
	紧固套未拧紧或已松动。 [图 A1 / A2]。	→ 将紧固套拧紧 (参见 杆柄安装)。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
充电过程无法进行。 电池充电显示 ⑩ 常亮不灭 [图 O3]	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
	电池未（正确）放入。	→ 将电池正确放入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池）。

问题	可能原因	补救措施
充电过程无法进行。 电池充电显示 ⑩ 常亮不灭 [图 O3]	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 至零上 45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
电池充电显示灯 ⑩ 不亮 [图 O3]	充电器的电源插头没有（正确）插入。	→ 将电源插头（完全）插进插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。



说明：如出现其它故障，请联系 **GARDENA 服务中心**。

维修工作只能由 **GARDENA 服务中心**或 **GARDENA 授权**的专业经销商进行。

7. 技术参数

电池割草机	单位	参数值 (14620 号)
刀片转数	转 / 分	6000
修剪宽度	cm	22
修剪高度调节 (3 档位)	mm	30 – 50
重量（不带电池）	kg	4.2
声压等级 $L_{pA}^{1)}$ 不确定度 k_{pA}	dB (A)	74 2.5
声功率级 $L_{WA}^{2)}$ ： 测得 / 确保 不确定度 k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1.5
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$ 不确定度 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5

测量方法依照： ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



注意：所给出的振动排放值是根据一种标准化的测试方法测得，可用于比较电动工具。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
电池表面 / 电池盒	○	○	○	○	○	○
驱动	○	○	○	○	○	○
电子元器件	○	○	○	○	○	○
外壳与把手	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 附件 / 备件

GARDENA 备用刀片	刀片用钝后的备用件。	4105 号
GARDENA 设备支架	为割草机的存放节省空间。	3501 号 / 3503 号
GARDENA 系统电池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用于额外运行时间或用于更换的电池	14902 号 14903 号 14905 号
GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A		14900-39 号
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901-39 号

9. 保修 / 服务

9.1 产品注册：

请访问 gardena.com/registration 注册您的产品。

9.2 保养：

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 弃置

10.1 处置产品：

(根据指令 2012/19/EU/S.I.2013 第 3113 号)



不得将本产品按照普通的生活垃圾弃置。必须按照当地现行的环境法规进行弃置。

重要事项！

→ 通过您当地的回收站处理本产品。

10.2 电池的弃置：



GARDENA 电池包含锂电池，在其使用寿命结束时，必须将其与普通生活垃圾分开弃置。

Li-ion

重要事项！

→ 通过当地的回收站处理电池。

1. 将锂电池完全放电（有关此问题，请联系 GARDENA 服务中心）。
2. 确保锂电池触点不会短路。
3. 通过当地的回收站正确处理锂电池。

zh (tc) 電池式草坪割草機 HandyMower

原版使用說明翻譯件。

1. 安全警告	35
2. 安裝	37
3. 操作	37
4. 保養	38
5. 存放	38
6. 故障排除	38
7. 技術參數	39
8. 配件 / 備用零件	39
9. 保固 / 維修	39
10. 棄置	39

1. 安全警告

1.1 產品上的符號



→ 請閱讀操作手冊。



警告！

→ 小心飛出的零件 — 請與旁人保持距離。



警告！

→ 電源線應遠離切割片。不適用於本產品。



警告！

→ 保持雙手和雙腳遠離切割片。



警告！

→ 保養前，請先取下鎖定裝置。



警告！

→ 在進行維護前或是如果主電源線損壞，請拔除主電源插頭。
不適用於本產品。



警告！

→ 保養前，請先拔除電池組。

1.2 一般安全指示

1.2.1 一般機器安全警告



警告！

請閱讀本機器隨附的所有安全警告、指示、圖示和規格。

若未遵守下列所有指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請留存所有警告和指示，供日後參考。

警告中的「機器」一詞是指您的電源供電（有線）機器或電池供電（無線）機器。

1) 工作區域安全

- a) 保持工作區域乾淨且照明充足。雜亂或陰暗的區域容易造成意外。
- b) 請勿在容易發生爆炸的環境中操作機器，例如當中有易燃性液體、氣體或粉塵的環境。機器會產生火花，因此可能引燃粉塵或煙霧。
- c) 操作機器時，請勿讓兒童和旁人靠近。分心可能會導致無法控制機器。

2) 電氣安全

- a) 機器插頭必須與插座吻合。切勿以任何方式改裝插頭。請勿將任何轉接器插頭與接地機器一起使用。
未經改裝的插頭和吻合的插座可降低觸電風險。
- b) 避免身體接觸接地的表面，例如管線、散熱器、電爐和冰箱。如果您的身體接地，觸電的風險會增加。
- c) 請勿讓機器暴露在雨水或潮濕的環境中。機器進水會增加觸電的風險。
- d) 請避免以不當方式使用電線。請勿使用電線來搬運、拉動或拔除機器插頭。電線應遠離高溫、油、尖銳邊緣或活動部件。
受損或纏繞的電線會增加觸電風險。
- e) 在戶外操作機器時，請使用適合室外使用的延長線。使用適合室外使用的電線可降低觸電風險。
- f) 如果無法避免在潮濕位置操作機器，請使用具有剩餘電流裝置 (RCD) 防護的電源。使用 RCD 可降低觸電風險。

3) 人身安全

- a) 操作機器時應保持警覺、謹慎作業並運用常識。若感到疲倦或受藥物、酒精或醫藥治療影響，請勿使用機器。操作機器時稍有疏忽，也可能導致嚴重人身傷害。
- b) 請使用個人防護設備。請務必隨時戴上護目裝置。視情況使用合適的防護設備，如防塵面罩、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護裝置，以減少人員受傷的情形。
- c) 避免意外起動。在連接電源和 / 或電池組、拿起或搬運機器前，請確保開關位於關閉位置。搬運機器時將手指放在開關上，或在開關開啟時充電，皆容易造成意外。
- d) 開啟機器前，請先取下任何調整扳手或扳手。將扳手或調整扳手連接到機器的旋轉零件上，可能會導致人員受傷。
- e) 手臂切勿伸展過遠。請隨時保持適當的立足點與平衡。這可以在遇到非預期的情況時，更穩地控制機器。
- f) 穿著適當衣物。請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴首飾。請讓毛髮和衣服遠離活動部件。寬鬆的衣服、首飾或長髮可能會卡在活動部件中。
- g) 如果提供的裝置是用於連接除塵和集塵設備，請確保這些裝置已連接並正確使用。使用集塵功能可減少粉塵造成的危害。
- h) 請勿因為頻繁使用機器及熟悉機器用法而掉以輕心，並因此忽略機器安全原則。輕率的動作可能會在短短一秒內造成嚴重傷害。

4) 機器的使用與保養

- a) 請勿勉強使用機器。請根據您的應用目的使用正確的機器。正確的機器能以其專門設計的效率，更有效安全地完成工作。
- b) 若機器的開關沒有反應，請勿使用機器。任何無法以開關控制的機器都有危險，必須進行維修。
- c) 在進行任何調整、更換配件或存放機器之前，請先拔除電源插頭，並 / 或從機器上拆下電池組（如為可拆式）。此類預防性安全措施可降低意外起動機器的風險。
- d) 將閒置機器存放於兒童無法取得之處，而且不能讓不熟悉機器或這些指示的人員操作機器。
讓未受過訓練的使用者使用機器會有危險。

zh (cn)

zh (tc)

- e) 維護機器和配件。檢查活動部件是否錯位或有異物纏繞、零件損壞，以及是否有任何其他可能影響機器運作的狀況。如果損壞，請在使用前修理機器。許多意外是因不當保養機器所造成。
- f) 讓切割機器保持銳利與清潔。正確維護有尖銳刀刃的切割機器，不僅較不易受到異物纏繞，也更易於控制。
- g) 根據這些指示使用機器、配件和裝置零件等，並將作業條件和要執行的工作納入考量。將機器用於非預期的用途，可能會導致危險情況。
- h) 保持握把和抓握表面乾燥、乾淨且無油脂沾染。遇到非預期的情況時，滑溜的握把和抓握表面會造成無法安全操作和控制機器。

5) 電池型工具的使用與保養

- a) 請僅使用製造商指定的充電器充電。適用於某種電池組的充電器，如果用於其他電池組，可能會產生火災風險。
- b) 機器僅限搭配特別指定的電池組使用。使用任何其他電池組可能會造成受傷和火災的風險。
- c) 電池組在不使用時，請遠離其他可能會連接電極兩端的金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- d) 在濫用的情況下，電池可能會噴出液體；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- e) 請勿使用損壞或改裝過的電池組或機器。受損或改裝的電池可能出現無法預期的行為，導致火災、爆炸或受傷的風險。
- f) 請勿將電池組或機器暴露於火中或高溫環境。暴露於火中或溫度超過 130° C 可能導致爆炸。
- g) 請遵照所有充電指示；另外，當環境溫度超過指示的溫度範圍時，請勿為電池組或機器充電。不當充電或溫度超出指定範圍可能會損壞電池，並增加火災的風險。

6) 維修

- a) 請由合格的維修人員僅使用相同的替換零件維修您的機器。如此可確保維持機器的安全性。
- b) 切勿維修損壞的電池組。電池組的維修只能由製造商或授權服務供應商進行。

1.2.2 割草機安全警告

- a) 請勿在天候不佳的情況下使用割草機，尤其是有雷擊風險時。這麼做可降低遭到雷擊的風險。
- b) 徹底檢查要使用割草機的區域是否有野生動物。操作時，割草機可能會傷害野生動物。
- c) 徹底檢查要使用割草機的區域，並移除所有石頭、棍棒、電線、骨頭和其他異物。拋出的物品可能導致人身傷害。
- d) 使用割草機前，請務必目視檢查切割片和切割片組件是否已磨損或損壞。磨損或損壞的零件會增加受傷風險。
- e) 經常檢查集草器是否磨損或老化。集草器磨損或損壞，可能會增加人身傷害風險。
- f) 保持護板妥善定位。護板必須為良好可用狀態且正確安裝。鬆動、損壞或無法正常發揮功能的護板可能會導致人身傷害。
- g) 保持所有冷卻空氣進氣口沒有碎屑。堵塞的進氣口和碎屑可能導致過熱或火災風險。
- h) 操作割草機時，請務必穿著防滑的防護鞋。赤腳或穿著露趾涼鞋時，請勿操作割草機。如此可減少雙腳因接觸運作中的切割片而受傷的機會。
- i) 操作割草機時，請務必穿著長褲。皮膚暴露在外會增加拋出物體造成傷害的可能性。
- j) 請勿在濕滑草地上操作割草機。請用走的，絕不奔跑。如此可降低滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- k) 請勿在陡坡操作割草機。如此可降低失控、滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- l) 在斜坡上作業時，請務必站穩雙腳，在斜坡表面上橫向作業，切勿上下作業，變換方向時務必格外小心。如此可降低失控、滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- m) 倒退或將割草機朝自己的方向拉動時，請格外小心。請隨時留意周遭環境。如此可降低操作時絆倒的風險。
- n) 請勿觸碰切割片及其他仍在動作的危險活動部件。如此可降低活動部件造成傷害的風險。
- o) 清除卡住物或清理割草機時，請確認所有電源開關均已關閉，並且已拔除電池組。非預期的割草機運作，可能會造成嚴重人身傷害。
- p) 清除卡住物或清理割草機時，請確認所有電源開關均已關閉，並移除鑰匙或啟用保護機制。非預期的割草機運作，可能會造成嚴重人身傷害。

1.3 其他安全警告

1.3.1 預期用途

GARDENA 草坪割草機適用於在私人家庭花園或社區農圃草坪割草。

本產品不適合長時間操作。



危險！

人員受傷！

- 不得將本產品用於修剪矮樹叢、樹籬、灌木和多年生植物，修剪屋頂或陽台上的攀緣植物或草，切碎樹枝和細枝，或平整地面的不平整處。
- 不得在坡度大於 20° 的斜坡上使用本產品。

1.3.2 電池和電池充電器的安全警告

-  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。
- 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 **POWER FOR ALL** 系統 **PBA 18V** 類型，容量 **1.5 Ah** 或以上 (5 個電池組或以上) 的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。
-  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。
- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 若需替換連接纜線，請交由 **GARDENA** 或經授權之 **GARDENA** 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。
- 這些安全警告僅適用於 **POWER FOR ALL** 系統的 **18V** 鋰離子電池。
- 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。
- 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請僅將電池使用於 **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴產品。帶有 **POWER FOR ALL** 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴產品。
- 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。
- 請僅使用製造商或 **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等）。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充飽電。
- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用，請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
-  請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 < 0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +35 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

1.3.3 其他電氣安全警告



危險！ 心跳停止！

操作本產品時會產生電磁場。此電磁場會影響主動式或被動式醫療植入器材的功能，並造成嚴重或致命傷害（例如，若人員裝有節律器）。

- 使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。
- 不使用本產品時，請取出電池。

1.3.4 其他人身安全指示



危險！ 窒息的風險！

較小的零件可能遭到誤食。

- 組裝產品時，請勿讓幼兒靠近。

- 停止機器、拆除電池組，並等待所有活動部件完全停止。
- 如果機器碰到異物：
- 在此情況下，請先檢查機器是否損壞並執行維修，然後再重新起動並操作。
- 如果機器出現異常震動：
- 在此情況下，請立即檢查機器是否損壞、更換或修理損壞的零件，並且檢查和鎖緊任何鬆脫的零件。
- 割草前，請檢查要割草的區域是否有樹枝等隱藏物體，並清除這些物體。如此可降低切割工具卡住的風險。
- 如需讓機器傾斜以穿越草地以外的表面或進出割草區域，請停止切割工具。
- 請勿在馬達開啟時傾斜機器。
- 存放前請先清空集草器。
- 建議：存放前，請先執行清潔與保養。
- 定期維修機器。如此可延長機器的使用壽命。
- 僅限使用 GARDENA 核准的備用零件。不適當的備用零件可能會導致人身傷害或機器損壞。
- 請勿改裝任何安全部件。修改安全部件會增加受傷風險。
- 調整機器時請小心。如此可防止手指卡在動作中的切割工具與機器的固定零件之間。
- 存放前務必先讓機器冷卻。
- 保養切割工具時請注意，切割工具在電源關閉後仍可移動。
- 建議：穿戴聽力保護裝置。

2. 安裝



危險！肢體傷害！

- 產品意外啟動可造成切割傷害。取出電池，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再安裝產品。

安裝車把 [圖 A1/A2]：

1. 將車把 ① 推入車把座 ②。此時手柄 ⑤ 上的開關鎖 ⑦ 必須朝向前方。確保車把 ① 完全插入 且車把上的凸鼻 ⑧ 位於車把座 ② 的缺口 ⑨ 內。
2. 擰緊夾套 ③。

3. 操作



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

- 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再設置或運輸產品。

為電池充電 [圖 O1/O2/O3]：



注意！

- 注意電源電壓！電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 打開蓋子 ④。
2. 按下解鎖鍵 ⑤ 然後將電池 ⑥ 從電池槽 ⑦ 取出。
3. 將電池充電器 ⑧ 連接到電源插座上。
4. 將電池充電器 ⑧ 推到電池 ⑥ 上。

充電器上的電池充電指示燈 ⑨ 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 ⑨ 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

5. 在充電時請定時檢查電量。
6. 電池 ⑥ 充滿電後，即可將電池 ⑥ 從充電器 ⑧ 斷開。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈 [圖 O3]：

電池充電指示燈 ⑨ 閃爍 充電過程由電池充電指示燈 ⑨ 閃爍表示。

閃爍



說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。

電池充電指示燈 ⑨ 持續亮起 電池充電指示燈 ⑨ 持續亮起燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。



如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 ⑨ 持續亮起燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。

產品上的電池電量指示燈 ⑩ [圖 O4/O8]：

產品啟動後，電池電量指示燈 ⑩ 顯示 5 秒鐘。

電池電量	電池電量指示燈
67 – 100 % 電量	⑪、⑫ 和 ⑬ 亮起綠燈
34 – 66 % 電量	⑪ 和 ⑫ 亮起綠燈
11 – 33 % 電量	⑪ 亮起綠燈
0 – 10 % 電量	⑪ 閃爍綠燈

如果 LED 燈 ⑪ 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 ⑭ 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

工作位置：

產品配備一種安全裝置，可防止產品在工作中止位置和運輸位置開啟。

工作位置 ⑭ 大約 22° – 70° [圖 O5]：

為使割草機能夠啟動，車把 ① 必須處於工作位置 ⑭（大約 22° – 70°）。

如果車把移出工作位置 ⑭，出於安全原因，割草機將立即停止。

停放位置 ⑮ 大約 70° – 105° [圖 O5/O6]：

如果車把 ① 已設置到最上方，車把 ① 即處於停放位置 ⑮。割草機在此位置無法啟動。

運輸位置 ⑯ 大約 0° – 22° [圖 O5/O7]：

運輸時，割草機可以從車把 ① 或手柄 ⑤ 處搬起。

搬運割草機時，車把 ① 處於運輸位置 ⑯。割草機在此位置無法啟動。

設置切割高度 [圖 O8]：

切割高度可設置到 30 – 50 mm 的 3 個位置上。

1. 將高度調節裝置 ⑰ 向車輪方向壓，然後將高度調節裝置 ⑰ 設置到所需位置。
2. 讓高度調節裝置 ⑰ 在所需位置啮合。

啟動割草機 [圖 O1/O9]：



危險！肢體傷害！

如果產品在鬆開離合器手柄時不停住，可造成傷害。

- 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手柄。

啟動：

產品配備一種雙開關安全裝置 (安全鑰匙及開關鎖) 可防止產品意外開啟。

1. 打開蓋子 ④。
2. 將電池 ⑥ 裝入電池槽 ⑤，直至其發出聲響啣合。
3. 將安全鑰匙 ⑥ 插入手柄，然後旋轉到位 。
4. 用一隻手按著開關鎖 ⑦，然後用另一隻手拉動離合器手把 ⑧。
5. 鬆開開關鎖 ⑦。

停止：

1. 鬆開離合器手把 ⑧。
2. 將安全鑰匙 ⑥ 旋轉到  位然後拔出。

割草機使用訣竅：

為了保持狀態優良的草坪並優化切割性能，我們建議定期修剪草坪，如果可能的話，每週一次。經常割草的草坪會變茂密。

經過較長割草間隔之後（度假後的草坪）割草時，首先使用最大切割高度朝某一方向割草，然後以所需切割高度垂直於該方向割草。

盡可能僅在乾燥狀態下為草坪割草。如果草濕，會形成不規則的切割分佈。

切割功率和電池充電：

每次電池充電可覆蓋的草坪面積取決於多種因素，如濕度、草密度和切割高度。要實現最佳面積利用，請勿過於頻繁地開關割草機，因為電池運轉時間會因此縮短。單位電池壽命的切割性能，在更大切割高度和頻繁割草的條件下，可以得到最佳利用。

覆蓋：

特殊形狀的刀片可確保最佳的切割和覆蓋效果。草莖不僅會被切斷，而且同時破碎成小顆粒，落在草莖之間的地面上，從而可減緩草坪干燥。碎草必須收集起來或廢棄處理，並且是一種天然肥料。

切除草高度的 1/3 時，可達到最佳覆蓋效果（例如草高 60 mm，則在 40 mm 高度處切割）。

50 m² 的最大面積僅指最佳操作狀況。

4. 保養

**危險！肢體傷害！**
產品意外啟動可造成切割傷害。
→ 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再保養產品。

清潔割草機：

**危險！肢體傷害！**
受傷危險和產品損壞風險。
→ 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。
→ 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑料部件。

清潔割草機底面 [圖 M1]：

底面可在割草完畢後極為簡便地清潔。

1. 將割草機小心地放倒。
2. 使用刷子和隨附的刮刀 ⑩ 清潔底面和刀片 ⑨（不得使用尖銳物體）。

清潔割草機頂面：

→ 請用濕布來清潔頂面。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

→ 電池充電器：用柔軟的乾布清潔觸點和塑料部件。

→ 電池：偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通風口和接口。

5. 存放

停止使用 [圖 S1]：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 將安全鑰匙旋轉到位  然後拔出。
2. 取出電池。
3. 為電池充電。
4. 清潔割草機、電池和充電器（請見 4. 保養）。
5. 為節省保管空間，可將割草機以車把處為支點掛到 **GARDENA 設備支架 3501/3503 號** 上。（割草機不得以手柄處為支點掛起。）
6. 將割草機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

6. 故障排除

**危險！肢體傷害！**
產品意外啟動可造成切割傷害。
→ 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再開始對產品進行故障排除。

更換刀片：

**危險！肢體傷害！**
如果刀片損壞、彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損，則存在割傷風險。
→ 請勿在刀片損壞或彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損的情況下使用割草機。
→ 不得研磨刀片。

GARDENA 備件可從 GARDENA 經銷商或 GARDENA 服務部門處購買。

請僅使用一種原裝 **GARDENA 刀片**：

- **GARDENA 備用刀片** **4105 號**

→ 請 GARDENA 服務部門或 GARDENA 授權經銷商來更換刀片。

故障	可能原因	補救措施
電機堵轉並發出噪音	電機堵轉。	→ 清除障礙物。重新啟動。
	切割高度過低。	→ 將切割高度設置得更高。
響亮噪音，割草機發出咯咯聲	電機、緊固件或割草機機殼上的螺釘鬆動。	→ 請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來擰緊螺釘。
割草機運轉不穩或劇烈振動	刀片損壞 / 磨損或刀架鬆動	→ 請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來擰緊或更換刀片。
	刀片嚴重髒污。	→ 清潔割草機（請見 4. 保養）。如果這無法解決問題，請聯繫 GARDENA 服務部門。
草坪切割不整齊	刀片變鈍或損壞。	→ 請 GARDENA 服務部門來更換刀片。
	切割高度過低。	→ 將切割高度設置得更高。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈  閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 為電池充電。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈  亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	割草機上各電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 使用乾布清除水滴 / 濕氣。
	電機堵轉。	→ 清除障礙物。重新啟動。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈  閃爍紅燈 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈  不亮 [圖 O4]	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響啣合。

故障	可能原因	補救措施
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈  不亮 [圖 O4]	安全鑰匙未旋轉到位  。	→ 將安全鑰匙旋轉到位  。
	車把不處於工作位置  [圖 O5]。	→ 確保車把在開啟時處於工作位置  (大約 22° – 70°)。
	夾套未擰緊或鬆動 [圖 A1/A2]。	→ 擰緊夾套 (請見安裝車把)。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
無法充電。 電池充電指示燈  持續亮燈 [圖 O3]	電池未 (正確) 裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點 (例如通過多次插拔電池。必要時更換電池)。
	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
電池充電指示燈  不亮 [圖 O3]	充電器的電源插頭未 (正確) 插入。	→ 將電源插頭 (完全) 插入插座。
	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。



說明：
如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

7. 技術參數

電池式草割草機	單位	值 (14620 號)
刀片轉速	轉 /min.	6000
切割寬度	cm	22
切割高度設置 (3 個位置)	mm	30 – 50
重量 (無電池)	kg	4.2
聲壓級 $L_{pA}^{1)}$ 不確定度 k_{pA}	dB (A)	74 2.5
聲壓級 $L_{WA}^{2)}$ ： 測得 / 保證 不確定度 k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1.5
手 - 手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$ 不確定度 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5
測量方法依照： ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC		



說明：指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在電動工具的實際使用過程中，振動發射值可能會有所不同。

8. 配件 / 備用零件

GARDENA 備用刀片	用於替換變鈍的刀片。	4105 號
GARDENA 設備支架	用於在保管割草機時節省空間。	3501/ 3503 號
GARDENA 系統電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用於提供額外運轉時間或用於更換的電池。	14902 號 14903 號 14905 號
GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A		14900-39 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。	14901-39 號

9. 保固 / 維修

9.1 產品註冊：

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

9.2 保養：

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 棄置

10.1 產品棄置：

(依據指令 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



本產品不得與一般家庭廢棄物一起棄置。必須根據適用的當地環境法規進行棄置。

重要！

→ 請經由或透過您當地的回收集中站棄置本產品。

10.2 棄置電池：



GARDENA 電池含有鋰離子電池，在使用壽命結束後，必須與一般家庭廢棄物分開棄置。

Li-ion

重要！

→ 請通過當地的回收站點處理廢電池。

- 讓鋰離子電池完全放電 (請聯絡 GARDENA Service 以瞭解相關資訊)。
- 確保鋰離子電池接點不會短路。
- 請經由或透過您當地的回收集中站，妥善棄置鋰離子電池。

ja 充電式芝刈り機 HandyMower

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。

1. 安全上の警告	39
2. 組み立て方	42
3. 操作	42
4. メンテナンス	43
5. 保管	43
6. トラブルシューティング	44
7. テクニカルデータ	44
8. アクセサリー／スペアパーツ	45
9. 保証／サービス	45
10. 廃棄	45

1. 安全上の警告

1.1 本製品に表記されるシンボルマーク



→ 取扱説明書をお読みください。



警告！

→ 飛散物に注意してください — 周囲の人と安全な距離を保ってください。

警告！

→ ブレードに主電源ケーブルを近づけないでください。本製品は対象外です。



警告！

→ ブレードに手や足を近づけないでください。

zh (tc)

ja



警告！

→ ロック装置を取り外してからメンテナンス作業を実施してください。



警告！

→ メンテナンスを行う前、または主電源ケーブルが損傷している場合は、主電源プラグを抜いてください。本製品は対象外です。



警告！

→ バッテリーを外してからメンテナンス作業を実施してください。

1.2 一般的な安全注意事項

1.2.1 機器に関する一般的な安全上の警告



警告！

機器に付属する安全上の警告、注意事項、図、仕様をすべてお読みください。

下記のすべての指示に従わない場合、感電、火災、重大な人身傷害が発生するおそれがあります。

すべての警告や指示は、後で参照するために保管してください。

警告における「機器」とは、電源で作動する（コード付）機器またはバッテリー駆動（コードレス）の機器を指します。

1) 作業エリアの安全

- 作業エリアは清潔にして、明るくしてください。雑然とした場所や暗い場所では事故が起こりやすくなります。
- 可燃性液体や可燃性気体、粉塵のある場所など、爆発性雰囲気の中で機器を作動させないでください。機器は、粉塵やガスを発火させる火花を発生することがあります。
- 機器の操作中は子供や他の人を近づけないようにしてください。注意が散漫になり、操作ミスをするおそれがあります。

2) 電気保安

- 機器のプラグがコンセントに適合する必要があります。決してプラグを改造しないでください。アダプタープラグをアース付きの（接地された）機器で使用しないでください。改造されていないプラグおよび適合するコンセントを使用することで、感電リスクが低下します。
- パイプやラジエータ、調理器具、冷蔵庫など、アースまたは接地された表面に身体が接触しないようにしてください。身体がアースまたは接地されているものに接触すると、感電リスクが高まります。
- 機器を雨露や多湿な環境にさらさないでください。機器に水が侵入すると、感電リスクが高まります。
- コードを本来の目的以外に使用しないでください。コードを持って機器を移動したり、引っ張ったり、電源を抜いたりしないでください。熱やオイル、鋭利な角、可動部品にコードを近づけないでください。コードが損傷したり絡まったりすると、感電リスクが高まります。
- 屋外で機器を操作する場合は、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで、感電リスクが低下します。
- 湿気のある場所で機器を使用する必要がある場合は、電源を保護するために漏電遮断器（RCD）を使用してください。RCDの使用により、感電リスクが低下します。

3) 人的安全

- 機器を操作するときは、十分に注意して慎重に行動し、常識に従ってください。疲労時や、医薬品やアルコールの影響が残っている状態で機器を使用しないでください。機器の操作中は、一瞬の不注意により重大な人身傷害につながるおそれがあります。
- プロテクティブ装具を着用してください。必ず視覚保護具を着用してください。防塵マスクや滑り止め付きの安全靴、ヘルメット、イヤマフなどのプロテクティブ装具を正しく着用することで、負傷する危険性が低下します。
- 意図せずに始動させないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する場合、または機器を持ち運ぶ場合は、必ずスイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指を置いて機器を運んだり、機器のスイッチが入った状態で給電したりすると、事故につながります。
- 機器の電源をオンにする前に、調整キーやレンチを取り外してください。機器の回転部品にレンチやキーが取り付けられたままになっていると、負傷の原因となります。
- 無理な体勢で作業しないでください。常に、安定した足場とバランスを保つようにしてください。これにより、想定外の事態でも機器を安定して制御することができます。

- 作業に適した適切な服を着用してください。ゆったりした衣服や装身具を身につけないでください。可動部品に髪の毛や衣服を近づけないでください。ゆったりした衣服や装身具、長髪は可動部品に絡まるおそれがあります。
- 集塵機接続用の装備が付属している場合は、それらを正しく接続し、使用してください。集塵機を使用すると、粉塵に由来する危険を軽減できます。
- 機器を頻繁に使用し慣れることで、安全に関心になり、安全上の注意事項を無視しないでください。不注意な行動により、一瞬で重大な人身事故が発生するおそれがあります。

4) 機器の使用と手入れ

- 機器に強い力を加えないでください。用途に合った適切な機器を使用してください。適切な機器を使用することで、設計された速度でより良く安全に作業を行えます。
- スイッチが機能しない場合は機器を使用しないでください。スイッチで制御できない機器は危険なため、修理する必要があります。
- 機器の調整、アクセサリーの交換、機器の保管時は、電源プラグを外すか、機器からバッテリーパックを取り外してください（着脱可能な場合）。予防的な安全対策を行うことで、誤って機器を始動させる危険性が低下します。
- 使用していない機器は子供の手の届かない所に保管して、機器や機器の取り扱い方法に詳しくない人が操作しないようにしてください。不慣れたユーザーが機器を扱うと危険です。
- 機器とアクセサリーをメンテナンスしてください。可動部品の誤調整や巻き付き、部品の破損や機器の動作に影響するその他の状態が発生していないことを確認します。機器が損傷している場合は、修理してから使用してください。多くの事故は、機器のメンテナンス不良によって発生します。
- カッティング装置は鋭利な状態で清潔に保ちます。正しくメンテナンスされ、鋭利に保たれたカッティング装置は、挟み込みも少なく、制御が容易です。
- 機器、アクセサリー、機器のビットなどは、作業条件と作業を考慮して、取扱説明書に従って使用してください。想定された用途と異なる作業に機器を使用すると、危険な状況を招くおそれがあります。
- ハンドルおよび保持面は、乾燥させて、オイルやグリースの付着がないような清潔な状態を保ってください。ハンドルと保持面が滑りやすいと、想定外の状況下で機器の安全な取り扱いや制御ができません。

5) バッテリーツールの使用と手入れ

- メーカー指定の充電器のみを使用して充電してください。1 種類のバッテリーパックのみに適合する充電器を、それ以外のバッテリーパックの充電に使用すると、火災が発生するおそれがあります。
- 機器には、指定された専用バッテリーパックのみ使用してください。それ以外のバッテリーパックを使用すると、怪我や火災を招く危険があります。
- バッテリーパックを使用しないときは、端子間を短絡するおそれがある他の金物（ペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジなどの小さな金物）から離して保管してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- 劣悪な環境下では、バッテリーから液体が漏れ出すことがあります。この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入ってしまった場合、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- 損傷した、または改造されたバッテリーパックや機器を使用しないでください。損傷した、または改造されたバッテリーは、想定外の挙動を起こし、火災や爆発、人身障害の原因となるおそれがあります。
- バッテリーパックや機器を火や高温にさらさないでください。火または130 °C 以上の高温にさらすと爆発するおそれがあります。
- 充電の手順にすべて従い、指示された温度範囲外でバッテリーパックまたは機器を充電しないでください。不適切な充電や、指定範囲外の温度下での充電により、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。

6) サービス

- 機器のサービスは、有資格の修理担当者が、同一の交換部品を使用して行ってください。これにより、機器の安全性が維持されます。
- 損傷したバッテリーパックを修理しないでください。バッテリーパックの修理は、メーカーまたは認定サービス代理店しか行えません。

1.2.2 芝刈機に関する安全上の警告

- 悪天候の場合、特に雷発生の危険がある場合は、芝刈機を使用しないでください。これは、落雷の危険を避けるためです。
- 芝刈機を使用するエリアに野生動物がいないか確認してください。芝刈機が野生動物に危害を与える可能性があります。
- 芝刈機を使用するエリアを十分に調査して、石、枝、ケーブル、骨などのすべての異物を取り除いてください。飛散した異物によって負傷する可能性があります。
- 芝刈機を使用する前に、必ずブレードとブレードアセンブリが摩耗または損傷していないことを目視点検してください。パーツが摩耗または損傷していると、負傷する可能性が高くなります。

- e) グラスキャッチャーに摩耗や劣化がないか、頻繁に確認してください。グラスキャッチャーが磨耗または損傷していると、負傷する危険性が高くなります。
- f) ガードを取り付けてください。適切に動作するガードを正しく取り付ける必要があります。
ガードに緩みや損傷がある場合、または適切に動作しない場合は、負傷につながるおそれがあります。
- g) すべての冷却用吸気口から異物を取り除いてください。冷却用吸気口が異物で塞がれていると、火災を起こす危険性があります。
- h) 芝刈機の操作中は常に滑りにくい安全靴を着用してください。裸足やサンダルで芝刈機の操作をしないでください。
動作中のブレードに足が接触しないようにすることで負傷の可能性が減少します。
- i) 芝刈機の操作中は、必ず長ズボンを着用してください。肌が露出していると、飛散した物体によって負傷する可能性が高くなります。
- j) 芝刈機は濡れた手で操作しないでください。歩きながら操作し、決して走らないでください。滑って転倒して負傷する可能性が減少します。
- k) 芝刈機は急斜面では使用しないでください。制御不能になり滑って転倒して負傷する可能性が減少します。
- l) 斜面で作業する場合は、常に足元を確認して、斜面を上下することは避けて横方向に移動してください。方向を変えるときは特に注意を払ってください。制御不能になり滑って転倒して負傷する可能性が減少します。
- m) 芝刈機を後退させるとき、または手前に引くときは、細心の注意を払ってください。常に周囲に気をつけてください。これにより、運転中の転倒のリスクが低減されます。
- n) 動作中のブレードやその他の危険な可動部品には触れないでください。これにより、可動部品による負傷のリスクが低減されます。
- o) 詰まった残留物を取り除くときや芝刈機を清掃するときは、すべての電源スイッチがオフで、バッテリーパックが外れていることを確認してください。誤って芝刈機が作動すると、重傷を負う可能性があります。
- p) 詰まった残留物を取り除くときや芝刈機を清掃するときは、すべての電源スイッチがオフであることを確認して、無効化装置を取り外して（または有効にして）ください。
誤って芝刈機が作動すると、重傷を負う可能性があります。

1.3 その他の安全上の警告

1.3.1 使用目的

GARDENA 芝刈り機は、ご自宅の庭、ホビーガーデンなどの芝生を刈り取るために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません。



危険！ 人身傷害！

- 当製品は灌木、生垣、樹木等の刈り取り、つる性の植物の切断、屋根やベランダの上の草の刈り取り、木材の粉碎、または地面の凹凸の地ならしなどには使用しないでください。
- 当製品は角度が 20 度以上の傾斜地では使用しないでください。

1.3.2 バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告

-  警告および指示はすべてお読みください。
警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。
- これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。
- 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。
- 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。
- POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上（5 個以上のバッテリーセル）のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。
-  バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使用し、湿気が入らないようにしてください。バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。
- バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。
- 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。

バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。
バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。

- 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。
充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。
- この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。
- バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっていないか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。
バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。
POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。
- お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。
それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。
- バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生の危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など/互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。
- バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。
- 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。
- バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。
- バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。
- バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。
内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。
- 絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとししないでください。バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。
-  バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。
 爆発や短絡の危険があります。
- バッテリーは、-20 °C ~ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。
例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。
- 0 °C ~ +35 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。
指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。
- 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

1.3.3 その他の電気保安上の警告



危険！ 心停止の危険！

本製品では、運転中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動的または受動的な医療用インプラントの機能に影響を与え、患者がペースメーカーを使用している場合など、重大または致命的な傷害を引き起こす可能性があります。

- 本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。
- 本製品を使用していないときは、バッテリーを取り外してください。

1.3.4 人身上のその他の安全注意事項



危険！ 窒息の危険！

小さな部品は飲み込むことができます。

- 製品を組み立てるときは、幼児が近づかないようにしてください。

- 機器を停止し、バッテリーパックを取り外し、可動部品がすべて完全に停止するまで待ちます。
- 機器が異物に衝突した場合：
- この場合は、機器に損傷がないか点検して修理をしてから、再起動して操作を再開してください。
- 機器が異常に振動し始めた場合：
- この場合は、直ちに機器に損傷がないか点検し、損傷した部品を交換または修理します。また、緩んでいる部品がないか点検して締め付けます。
- 芝刈り前に、芝刈りするエリアに枝などの隠れた障害物がないか確認し、除去します。これにより、カッティングツールが固着するリスクが低減します。
- 芝以外の場所を移動したり、芝刈りするエリア間で本機を移動したりする際に、輸送のために機器を傾ける必要がある場合は、カッティングツールを停止してください。
- モーターの電源が入っているときは、機器を傾けないでください。
- 保管前に、グラスキャッチャーを空にしてください。
- 推奨事項:保管前に、クリーニングとメンテナンス作業を実施してください。
- 機器を定期的に整備してください。これにより、機器の寿命が長くなります。
- GARDENA 認定のスペアパーツのみを使用してください。不適切なスペアパーツにより、負傷したり機器が損傷したりする可能性があります。
- 安全装置を改造しないでください。安全装置を改造すると、負傷する危険性が高くなります。
- 機器を調整するときは注意してください。これにより、動作しているカッティングツールと機器の固定部の間に指が挟まれるのを防ぎます。
- 保管する前に、必ず本機を冷却させてください。
- カッティングツールのメンテナンスを行うときは、スイッチをオフにしてもカッティングツールが動く可能性があることに注意してください。
- 推奨事項：イヤマフを着用してください。

2. 組み立て方



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

- 当製品を組み立てる前に、充電池を取り外し、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

シャフトを取り付ける【図 A1/A2】：

- シャフト①をシャフトホルダー②に差し込みます。
その際、安全ロック⑦がグリップハンドル④から見て前に向かっていことが大切です。シャフト①が完全に差し込まれ、シャフトの凸部分⑥がシャフトホルダ②の凹部③に嵌まっていることを確認してください。
- クランピングスリーブ⑤を硬く締めます。

3. 操作



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

- 製品の設定をし直したり運搬する前にブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

充電池を充電する【図 O1/O2/O3】：



注意！

- 公称電圧に注意！電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電池の充電ステータスを検知しますので、充電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

- カバー④を開きます。
- アンロックボタン④を押し、充電池⑥を充電池ホルダー⑥から取り出してください。
- 充電器⑥を電源コンセントにつないでください。
- 充電器⑥を充電池⑥の上にスライドします。

充電器の充電池チャージインジケータ④が緑に点滅したら、充電池が充電されている印です。

充電器の充電池チャージインジケータ④がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電池が完全に充電されたという印です（充電時間は7. テクニカルデータを参照のこと）。

- 充電中は、充電ステータスを定期的な間隔で点検してください。
- 充電池⑥が完全に充電したら、充電池⑥を充電器⑥から外してください。

表示エレメントの意味：

充電器の表示【図 O3】：

充電池チャージインジケータ④の点滅灯



充電池チャージインジケータ④が点滅していると、充電が行われていることを示します。

注意：充電は、充電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

充電池チャージインジケータ④の点灯（継続）



充電池チャージインジケータ④が継続して点灯すると、充電池の充電が完了したか、または充電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。

充電池が差し込まれていないのに充電池チャージインジケータ④が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

製品についている充電池充電ステータス表示⑥【図 O4/O8】：

当製品の操作を開始すると、充電池充電ステータス表示⑥が5秒だけ表示されます。

充電池充電ステータス	充電池充電ステータス表示
67 ~ 100 % 充電済	⑥、⑥ および ⑥ が緑に点灯
34 ~ 66 % 充電済	⑥ および ⑥ が緑に点灯
11 ~ 33 % 充電済	⑥ が緑に点灯
0 ~ 10 % 充電済	⑥ が緑に点滅

LED ランプ⑥が緑に点滅したら、充電池を充電してください。

エラー LED ランプ⑥が点灯するか点滅した場合には、6. トラブルシューティングの項を参照してください。

作業位置：

当製品には作業中断や運搬用の位置にある場合、意図しないスイッチオンを防ぐ安全装置が備わっています。

作業位置 ㊦ 約 22°～70°【図 O5】：

芝刈り機が始動するには、シャフト ① が作業位置 ㊦（約 22°～70°）にある必要があります。

安全確保の理由から芝刈り機は、シャフトが作業位置 ㊦ を離れるとただちに停止します。

パーク位置 ㊧ 約 70°～105°【図 O5/O6】：

シャフト ① が一番上にセットされると、シャフト ① はパーク位置 ㊧ にあります。この位置からは芝刈り機は作業をスタートすることができません。

運搬位置 ㊨ 約 0°～22°【図 O5/O7】：

運搬する際には芝刈り機をシャフト ① またはグリップハンドル ㊩ で持ち上げることができます。

芝刈り機が持ち上げられると、シャフト ① は運搬位置 ㊨ にあります。この位置からは芝刈り機は作業をスタートすることができません。

刈り高を設定する【図 O8】：

刈り高は 30 ～ 50 mm の間の 3 位置で設定可能です。

- 高さ調節レバー ㊰ を車輪と平行の方向に押し、高さ調節レバー ㊰ をお望みの位置に設定してください。
- 高さ調節レバー ㊰ をお望みの位置でカチッと嵌めてください。

芝刈り機をスタートする【図 O1/O9】：



危険！怪我をする危険！
スタートレバーを放すと当機器が停まらなと、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。

スタートする：

当製品にはダブルスイッチ安全装置（安全ロックの付いたセーフティキー）が備わっており、意図せずに機器がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。

- カバー ④ を開きます。
- 充電池 ㊱ を充電池ホルダー ㊲ にカチッと止まるまでしっかりはめ込みます。
- セーフティキー ㊳ をグリップハンドルに差し込み、これを  の位置まで回します。
- 安全ロック ㊴ を片手で押し、スタートレバー ㊵ をもう片方の手で引きます。
芝刈り機が始動し、充電池充電ステータス表示 ㊶ が 5 秒間だけ表示されます。
- 安全ロック ㊴ を放します。

操作を停止する：

- スタートレバー ㊵ を放します。
芝刈り機が停止します。
- セーフティキー ㊳ を  の位置に回してから、引き抜きます。

芝刈り機を使用する際のヒント：

お手入れの行き届いた芝生を保ち、刈り込み性能を最適化するため、できるだけ定期的に、可能であれば週に一度芝刈りすることを推奨します。定期的に芝刈りをする事で、芝生が密になります。

何らかの理由で芝刈りが長くできなかった場合（休暇に出かける等）には、まず一定の方向に最大の刈り高で刈り込み、それから斜め方向にお望みの刈り高で刈ってください。

芝生は、できるだけ乾燥した状態の時に刈ってください。草が湿っていると、不均等で仕上がりが悪くなります。

刈り性能および充電：

1 回の充電で刈れる芝生面積は、湿り具合、芝生密度、そして刈り高さなどの様々な要因により異なります。最適になるべく広い面積の芝刈りを行うには、スイッチオン・オフをあまり頻繁にしないことです。それにより充電池の運転時間が短くなります。1 回の充電池の運転時間で得られる刈り性能は、刈り高さを長めにして頻繁に芝刈りをする事で最適になります。

マルチング：

特殊形状のブレードで最適な芝刈りとマルチングが可能です。芝草は単に切断されるだけでなく、同時に微粉碎され、それが芝草の根元の土に散布され、芝生の乾燥を防ぎます。刈り芝はこの場合収集も廃棄される必要なくなり、自然の肥料となります。

最良のマルチング効果が得られるのは、芝丈の 1/3 を刈り取ることで（例えば芝丈が 60 mm の場合は 40 mm にする）。

芝生面積最大 50 m² という値は、最適な条件が揃った場合にしか得られません。

4. メンテナンス



危険！怪我をする危険！
当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 製品のメンテナンスをする前に、ブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

芝刈り機の清掃：



危険！怪我をする危険！
怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

芝刈り機の裏側を清掃する【図 M1】：

裏側は、芝刈りを行った直後に行うのが一番簡単です。

- 芝刈り機を慎重に横に倒してください。
- 芝刈り機の裏側とブレード ㊷ をブラシと添付されているスクレーパー ㊸ を使って清掃します（尖った物は使用しないでください）。

芝刈り機の表側を清掃する：

→ 芝刈り機の表側を湿らせた布で清掃します。

充電池と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電池および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

→ **充電器**：やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。

→ **充電池**：通気孔および充電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

5. 保管

使用停止【図 S1】：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

- セーフティキーを  の位置に回してから、引き抜きます。
- 充電池を取り外してください。
- 充電池を充電します。
- 芝刈り機、充電池および充電器を清掃します（4. メンテナンスの項参照）。

5. 保管スペースを小さくするため、芝刈り機はシャフトのところを **GARDENA 機器ホルダー、製品番号 3501 / 3503** に掛けて保管することができます（芝刈り機は絶対にグリップハンドルのところでは掛けないでください）。
6. 芝刈り機、充電池および充電器を乾燥した、霜の怖れのない屋内で保管してください。

6. トラブルシューティング

**危険！怪我をする危険！**
当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 製品の故障・エラーを解決する場合には、まずブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

ブレードを交換する：

**危険！怪我をする危険！**
ブレードが損傷、変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたまま回転すると怪我をする危険があります。

→ ブレードが損傷したり変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたままの状態では、芝刈り機は使用しないでください。

→ ブレードの歯研ぎはしないでください。

GARDENA のスペアパーツはお近くの GARDENA 販売店または直接 GARDENA サービスでお求めいただけます。

GARDENA のオリジナルのブレードしか使用しないでください。

- ・ **GARDENA 替刃、** **製品番号 4105**

→ 必要であれば、ブレードは GARDENA サービスまたは GARDENA 正規販売店で交換してもらってください。

トラブル	考えられる原因	措置
モーターがブロックされていて騒音が出る	モーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。
	刈り高が低すぎる。	→ 刈り高を大きく設定してください。
騒音が大きく芝刈り機がガタガタする	モーター、芝刈り機のハウジングその他固定してあるもののネジが弛んでいる。	→ 正規販売店または GARDENA サービスでネジをきちんと締め直してもらってください。
芝刈り機が不均衡に動く、または振動がひどい	ブレードが損傷／摩耗しているまたはブレードホルダーが弛んでいる。	→ ブレードは正規販売店または GARDENA サービスで留め直すか交換してもらってください。
	ブレードの汚れがひどい。	→ 芝刈り機を清掃してください（4. メンテナンスの項参照）。それでも問題が解決しない場合には、GARDENA サービスにお問い合わせください。
芝生がきれいに刈れない	ブレードの刃先が鈍ったり、損傷している。	→ ブレードを GARDENA サービスで交換してもらってください。
	刈り高が低すぎる。	→ 刈り高を大きく設定してください。
芝刈り機がスタートできない／勝手に停止してしまう。LED ランプ[®] が緑に点滅【図 O4】	充電池が空。	→ 充電池を充電します。

トラブル	考えられる原因	措置
芝刈り機がスタートできない／勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ[®] が赤に点灯【図 O4】	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ～ +45° の間に戻るのを待ってください。
	芝刈り機の充電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴／湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	モーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。
芝刈り機がスタートできない／勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ[®] が赤に点滅【図 O4】	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
芝刈り機がスタートできない／勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ[®] が点灯していない【図 O4】	充電池がしっかり充電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電池を充電池ホルダーにカチッと留まるまでしっかりとめ込んでください。
	セーフティキーが  の位置に回されていない。	→ セーフティキーを  の位置に回してください。
	シャフトが作業位置 [®] 【図 O5】にない。	→ スイッチオンをする際、シャフトが作業位置 [®] にあることを確認してください（約 22° ～ 70°）。
	クランピングスリーブがしっかり留まっていない、または弛んでいる【図 A1/A2】。	→ クランピングスリーブを硬く締めてください（シャフトを取り付けるの項参照）。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
充電ができない。充電池チャージインジケータ[®]が持続して点灯【図 O3】	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
	充電池が（しっかり）挿入されていない。	→ 充電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電池のコンタクト部分が汚れている。	→ バッテリーのコンタクト部分を清掃してください（例えばバッテリーを何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電池を交換してください）。
充電池チャージインジケータ[®]が点灯しない【図 O3】	充電池温度が許容充電温度範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ～ +45° の間に戻るのを待ってください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
	充電器の電源プラグが（しっかり）差し込まれていない。	→ 電源プラグを（完全に）電源コンセントに差し込んでください。
充電池チャージインジケータ[®]が点灯しない【図 O3】	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。

**注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。**

7. テクニカルデータ

充電式芝刈り機	ユニット	値（製品番号 14620）
ブレード回転数	R/min.	6000
刈り幅	cm	22
刈り高設定（3 位置）	mm	30 – 50
重量（充電池なし）	kg	4.2

充電式芝刈り機	ユニット	値 (製品番号 14620)
音圧レベル $L_{pA}^{1)}$ 不確か率 k_{pA}	dB (A)	74 2.5
音響パワーレベル $L_{WA}^{2)}$: 測定/保証 不確か率 k_{WA}	dB (A)	81 / 83 1.5
手腕振動測定 $a_{vhw}^{1)}$ 不確か率 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5

測定方法は以下に準拠: ¹⁾ EN 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では異なる場合があります。

8. アクセサリー／スペアパーツ

GARDENA 替刃	鈍くなったブレードの交換に	製品番号 4105
GARDENA 機器ホルダー	省スペースで芝刈り機を保管するために	製品番号 3501 / 3503
GARDENA システム充電電池	長時間の運転または交換用の充電電池	製品番号 14902 製品番号 14903
GARDENA 充電電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電電池 PBA 18V..W-.. の高速充電に	製品番号 14901-57

9. 保証／サービス

9.1 製品の登録：

gardena.com/registration で製品を登録してください。

9.2 サービス：

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 廃棄

10.1 本製品の廃棄：

(指令 2012/19/EU/S.I.2013 No. 3113 に準拠)



本製品は、一般家庭ゴミとして廃棄しないでください。該当する地域の環境規制に従って廃棄してください。

重要事項！

→ 本製品は、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて廃棄してください。

10.2 バッテリーの廃棄：



GARDENA バッテリーにはリチウムイオンセルが含まれているため、寿命に達したときは、一般家庭ゴミとは別に廃棄する必要があります。

Li-ion

重要事項！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

- リチウムイオンセルを完全に放電します（方法については、GARDENA サービスにお問い合わせください）。
- リチウムイオンバッテリーの端子を短絡から保護します。
- リチウムイオンセルは、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて正しく廃棄してください。

HandyMower דשא נטענת he

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

1. אזהרות בטיחות
2. התקנה
3. הפעלה
4. תחזוקה
5. אחסון
6. תיקון תקלות
7. נתונים טכניים
8. אביזרים / חלקי חילוף
9. אחריות / שירות
10. סילוק

1. אזהרות בטיחות

1.1 סמלים על המוצר



יש לקרוא את מדריך ההפעלה.

אזהרה!



יש להישמר מחלקים מעופפים – להרחיק עוברי אורח.

אזהרה!



חשוב להרחיק את כבל החשמל מהלהבים. לא רלוונטי למוצר זה.

אזהרה!



יש להרחיק ידדים ורגליים מהלהבים.

אזהרה!



יש להסיר את התקן הנעילה לפני ביצוע עבודות תחזוקה.

אזהרה!



יש לנתק את תקע החשמל לפני תחזוקה או אם כבל החשמל פגום. לא רלוונטי למוצר זה.

אזהרה!



יש לנתק את המצבר לפני ביצוע עבודות תחזוקה.

1.2 הוראות בטיחות כלליות

1.2.1 אזהרות בטיחות כלליות בשימוש במכשיר



אזהרה!

יש לקרוא את כל אזהרות הבטיחות, ההוראות, האיומים והמפרטים שמצורפים למכשיר זה.

אי מילוי ההוראות המפורטות להלן עלול לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

יש לשמור את כל האזהרות וההוראות לצורך עיון בעתיד.

המונח "מכשיר" שמופיע באזהרות מתייחס למכשירים עם חיבור לחשמל (באמצעות כבל) או למכשירים שמופעלים בסוללה (ללא כבל).

1) בטיחות באזור העבודה

(א) יש לשמור על אזור עבודה נקי ומואר היטב. אזורים חשוכים או לא מסודרים מועדים לתאונות.

(ב) אין להפעיל את המכשיר בסביבות נפיצות, למשל, בנוכחות אבק, גזים או נוזלים דליקים. מכשירים יוצרים ניצוצות שעלולים להצית חלקיקי אבק או אדים.

(ג) יש להרחיק ילדים ועוברי אורח בעת השימוש במכשיר. הסחות דעות עלולות לגרום לאובדן שליטה.

2) בטיחות בחשמל

(א) תקעי המכשיר חייבים להיות תואמים לשקעים. אין לבצע כל שינוי בתקע. אין להשתמש במתאמים במהלך שימוש במכשירים מוארים. תקעים שלא עברו שינויים ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.

(ב) יש להימנע ממגע עם משטחים מוארים, כגון צינורות, רדיאטורים, כיריים ומקררים. יש סיכון מוגבר להתחשמלות במקרה של הארקה דרך הגוף.

(ג) אין לחשוף את המכשיר לגשם או לתנאי רטיבות. חדירת מים למכשיר מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

(ד) אין לגרום נזק לכבל. יש להימנע משימוש בכבל לצורך נשיאת המכשיר, משיכתו או ניתוקו מהחשמל. יש להרחיק את הכבל ממקורות חום, משמן, מקצוות חדים או מחלקים נעים. כבלים פגומים או מלופפים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

(ה) בעת השימוש במכשיר בחוץ, יש להשתמש בכבל מאריך שמתאים לשימוש בחוץ. שימוש בכבל שמתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסיכון להתחשמלות.

(ו) אם לא ניתן להימנע משימוש במכשיר בתנאי לחות, יש להשתמש באספקת חשמל שמוגנת על ידי ממסר פחת (RCD).

שימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

ja

he

45

GAR_14620-56.960.02_2024-09-25.indd 45

25.09.24 15:51

התקנת המוט [איור A2/A1]:

1. דחף את המוט ① לתושבת המוט ②. נעילת ההפעלה ⑦ בידית האחזיה ⑤ צריכה לפנות קדימה.
דא שהמוט ① נעץ עד הסוף ושהזיזים ① של המוט נמצאים במגרעות ⑩ בתושבת המוט ②.
2. הדק את שרורל ההידוק ③.

3. הפעלה

⚠ סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← המתן עד שהסיכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני כוונן או הובלה של המוצר.

טעינת הסוללה [איור 03/02/01]:

⚠ שים לב!

← שים לב למתח הרשת! המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי. שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. פתח את המכסה ④.
2. לחץ על לחצן השחרור A והוצא את הסוללה B מתושבת הסוללה ⑩.
3. חבר את המטען C לשקע חשמל.
4. דחף את המטען C על הסוללה ⑧.

כאשר חייו הטעינה של הסוללה ⑧ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.

כאשר חייו הטעינה של הסוללה ⑧ במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה '7. נתונים טכניים').

5. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.
6. כשהסוללה ⑧ טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה ⑧ מהמטען C.

משמעות החיוויים השונים:

תצוגה במטען [איור 03]:

אור חייו הטעינה ⑧ **הבהב של אור חייו הטעינה ⑧** מציינ שהטעינה מתבצעת.
הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה '7. נתונים טכניים'.



אור חייו הטעינה ⑧ **האור הרציף של חייו הטעינה של הסוללה ⑧** מציינ שהסוללה טעונה לגמרי **או** שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.

אור רציף של חייו הטעינה ⑧ ללא סוללה המחוברת למטען מציינ שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



חייו רמת הטעינה של הסוללה ⑧ במוצר [איור 04/08]

לאחר הפעלת המוצר יוצג חייו רמת הטעינה של הסוללה ⑧ במשך 5 שניות.

רמת הטעינה של הסוללה	חייו רמת הטעינה של הסוללה
טעונה 67% - 100%	④, ⑫ ו-③ מאירות בירוק
טעונה 34% - 66%	④ ו-⑫ מאירות בירוק
טעונה 11% - 33%	④ מאירה בירוק
טעונה 0% - 10%	④ מהבהבת בירוק

כאשר נורית הלב ④ מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.

אם נורית התקלה ⑩ מאירה או מהבהבת, ראה '6. תיקון תקלות'.

מצבי עבודה:

המוצר מצויד במנגנון אבטחה, המונע הדלקה של המוצר במצב הפסקת עבודה ובמצב הובלה.

מצב עבודה ⑩ כ-70° - 70° [איור 05]:

המוט ① חייב להימצא **במצב עבודה ⑩** (כ-70° - 22°) כדי שמכסחת הדשא תוכל להתחיל לפעול.

מטעמי בטיחות המכסחה נעצרת מיד כאשר המוט נע מחוץ **למצב העבודה ⑩**.

מצב חנייה ⑩ כ-70° - 105° [איור 06/05]:

כאשר מעמידים את המוט ① במצב העליון ביותר, אז המוט ① נמצא **במצב חנייה ⑩**. במצב זה אי אפשר להתניע את מכסחת הדשא.

← **יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL.** מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V וכי' / מטענים תואמים לסוללות: AL 18 וכי').

← **הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית.** כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלאה במטען לפני השימוש הראשון.

← **יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.**

← **אין לפתוח את הסוללה.** ישנו סיכון לקצר.

← **אין לקצר את הסוללה.** כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממחזקי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המג'עים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

← **מגעי הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש.** יש להיזהר מהמגעים החמים בעת הסרת הסוללה.

← **חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה.**

קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישקף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

← **לעולם אין לטפל בסוללות פגומות.** כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

← **יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות.**

ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.



← **יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 20°C - ל-50°C.** לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0°C, ייתכן ירידה בביצועי המכשיר.

← **יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0°C - ל-35°C בלבד.** טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

← **לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.**

1.3.3 אזהרות בטיחות נוספות בנוגע לחשמל

⚠ סכנה! דום לב!

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. שדה זה יכול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים ולגרום לפציעות חמורות או קטלניות (למשל, אם מדובר בקוצב לב).

← **יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.**

← **יש להסיר את הסוללה כשהמוצר אינו בשימוש.**

1.3.4 הוראות נוספות לגבי בטיחות אישית

⚠ סכנה! סכנת חנק!

חלקים קטנים ניתנים לבליעה בקלות.

← **יש להרחיק פגזות בעת הרכבת המוצר.**

← **יש לעצור את המכשיר, להסיר את מארז הסוללה ולהמתין עד שכל החלקים הנעים ייעצרו לחלוטין.**

- אם המכונה פוגעת בחפץ זר:

← **במקרה כזה, יש לבדוק את המכונה לאיתור נזקים ולתקן אותה לפני הפעלתה מחדש ושימוש בה.**

- אם המכונה מתחילה לרעוד בצורה חריגה:

← **במקרה כזה, יש לבדוק מיד את המכונה לאיתור נזקים, להחליף או לתקן חלקים פגומים ולבדוק ולהדק את כל החלקים הרופפים.**

← **לפני תחילת הכיסוח, יש לוודא שלא נותרו חפצים מוסתרים כגון ענפים באזור המיועד לכיסוח ולסלק אותם.** כך מקטינים את הסיכון לכך שכלי החיתוך ייתקעו.

← **יש לעצור את כלי החיתוך אם יש צורך להטות את המכשיר לצורך הובלה בעת חציית משטח חים שאינם דשא ובעת הובלת המכשיר לאזור הכיסוח וממנו.**

← **אין להטות את המכשיר כשהמנוע מופעל.**

← **יש לרוקן את מיכל האיסוף לפני האחסון.**

← **המלצה: כדאי לבצע עבודות ניקוי ותחזוקה לפני האחסון.**

← **יש לתת למכשיר טיפול באופן קבוע.** כך מגדילים את אורך החיים של המכשיר.

← **יש להשתמש בחלקי חילוף מאושרים של GARDENA בלבד.** חלקי חילוף לא מתאימים עלולים לגרום לפציעות או לנזק למכשיר.

← **אין לשנות רכיבי בטיחות כלשהם.** שינויים ברכיבי בטיחות מגבירים את הסיכון לפציעה.

← **יש להיזהר בעת כוונן המכשיר.** הדבר ימנע מהאצבעות להיתפס בין כלי החיתוך הנע לחל"קים הנייחים של המכונה.

← **תמיד יש לאפשר למכשיר להתקרר לפני אחסון.**

← **בעת ביצוע תחזוקה בכלי החיתוך, יש לוודא שכלי החיתוך יכול לעדיין לנוע לאחר כיבוי.**

← **המלצה: יש להרכיב מיגון שמיעה.**

2. התקנה

⚠ סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← **הוצא את הסוללה, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני התקנת המוצר.**



3) בטיחות אישית

- א) יש לשמור על ערנות, להיזהר בכל פעולה ולהפעיל שיקול דעת בעת תפעול המכשיר. אין להשתמש במכשיר במקרה של עייפות או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן תפעול המכשיר עלול להוביל לפציעה חמורה.
- ב) יש להשתמש בצידוד מגן אישי. יש להרכיב תמיד משקפי מגן. צידוד מגן, כגון מסכת אבק, נעליים מונעות החלקה, קסדת בטיחות או אוזניות מגן בשימוש נכון, יכול להפחית את הסיכון לפציעה.
- ג) יש להישמר מהפעלה לא מכוונת. חשוב לוודא שהמתג במצב כבוי לפני החיבור למקור חשמל ו/ או למארז סוללה, הרמת המכשיר או נשיאתו. נשיאת מכשירים כאשר האצבע נוגעת במתג או חיבור מכשירים אלה לחשמל כאשר המתג במצב פועל עלולים להסתיים בתאונה.
- ד) יש להימנע מהתאמה לא מכוונת ברגים לפני הפעלת המכשיר. מפתח כוונון או ברגים שמחובר לחלק מסתובב במכשיר עלול לגרום לפציעה.
- ה) אין לסתות להגיע רחוק מדי. יש להקפיד על עמידה יציבה ושיווי משקל בכל עת. ניתן לשלוט בצורה טובה יותר במכשיר במצבים לא צפויים.
- ו) יש להימנע מהתאמה לא מכוונת ברגים לפני הפעלת המכשיר. מפתח כוונון או ברגים שמחובר לחלק מסתובב במכשיר עלול לגרום לפציעה.
- ז) אם המכשירים כוללים לחיבור למכלים לשאיבה ולאיסוף של אבק, יש לוודא שהם מחוברים היטב ונעשה בהם שימוש הולם. איסוף האבק יכול להפחית סכנות שקשורות לאבק.
- ח) אין להסתמך על היכרות קודמת בתוצאה משימוש תדיר במכשירים – היא עלולה לגרום לשאננות ולהתעלמות מכללי הבטיחות בעת השימוש במכשיר. פעולה פזיזה עלולה לגרום לפציעה חמורה בשבריר שנייה.

4) שימוש וטיפול במכשיר

- א) אין להכביד על המכשיר. יש להשתמש במכשיר המתאים למטרה הנדרשת. המכשיר המתאים יבצע עבודה טובה ובעונה יותר למטרה שלשמה נוצר.
- ב) אין להשתמש במכשיר אם המתג לא מפעיל ומכבה אותו. מכשיר שלא ניתן לשלוט בו באמצעות המתג מהווה סכנה ומחייב תיקון.
- ג) יש לנתק את התקע ממקור המתח ו/או להסיר את מארז הסוללה מהמכשיר, אם הוא נשלף, לפני ביצוע התאמות, החלפת אביזרים או אחסון המכשיר. צעדי מניע אלה מפחיתים את הסיכון להפעלת המכשיר בשוגג.
- ד) יש לאחסן מכשירים כבויים הרחק מהישיג ידם של ילדים ואין לאפשר לאנשים שאינם מכירים את פעולת המכשיר או הוראות אלה לתפעל את המכשיר. מכשירים בידי משתמשים לא מיומנים עלולים להיות מסוכנים.
- ה) יש להקפיד על תחזוקת המכשיר והאביזרים. יש לבדוק אי התאמות או הסתבכויות של חלקים נעים, חלקים שבורים או כל מצב אחר שעלול להשפיע על תפעול המכשיר. אם המכשיר ניזוק, יש לתקנו לפני השימוש. תאונות רבות מתרחשות עקב תחזוקה לקויה של מכשירים.
- ו) יש להקפיד שכלי החיתוך יהיו חדים ונקיים. כלי חיתוך עם קצוות חדים שמתחזקים היטב מועדים פחות להסתבכויות וקל יותר לשלוט בהם.
- ז) יש להשתמש במכשיר, באביזרים, בחלקי המכשיר וכולי בהתאם להוראות, ולהביא בחשבון את תנאי העבודה וטיב העבודה שיש לבצע. שימוש במכשיר לצורך מטרות שונות משהשימוש הייעודי עלול להוביל למצבים מסוכנים.
- ח) יש להקפיד שהידידות ונקודות האחיזה יבשות ונקיות, ללא שמן וגרזי. ידידות ונקודות אחיזה חלקות או מאפשרות החזקה ושליטה בטווחות במכשיר במצבים לא צפויים.

5) שימוש בסוללה ותחזוקה של הסוללה

- א) יש לטעון מחדש רק באמצעות המטען שצוין על ידי היצרן. מטען שמתאים לסוג מסוים של מארז סוללה עלול להוות סכנת שריפה בשימוש עם מארז סוללה אחר.
- ב) יש להשתמש במכשיר עם מארזי סוללה שנועדו עבורו בלבד. שימוש במארזי סוללה אחרים עלול לגרום לשריפה או לפציעה.
- ג) בשמארז הסוללה לא בשימוש, יש להרחיק אותו מחפצי מתכת אחרים, כגון מהדקי ניידות, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצי מתכת קטנים אחרים, שעלולים לגרום לסגירת מעגל בין הדק אחד לשני. יציאת קצר בין שני מהדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.
- ד) שימוש לא הולם עלול לגרום להתחמם נזול מהסוללה, ואין לגעת בו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנזול לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנזול הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.
- ה) אין להשתמש במארז סוללה או במכשיר שניזוק או שעבר שינויים בלתי מאושרים. סוללות שניזוקו או שעברו שינויים עלולות להיגב בצורה לא צפויה ולגרום לשריפה, לפיצוץ או לפציעה.
- ו) אין לחשוף את מארז הסוללה או את המכשיר לאש או לטמפרטורה קיצונית. חשיפה לאש או לטמפרטורה מעל 130°C עלולה לגרום לפיצוץ.
- ז) יש להישמע להוראות הטעינה ולא לטעון את מארז הסוללה או את המכשיר מעבר לטווח הטמפרטורות שמצוין בהוראות. טעינה לא נכונה או בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

6) טיפול

- א) יש לדאוג לכך שהמכשיר יטופל על ידי טכנאי מוסמך ובאמצעות חלקי חילוף זהים בלבד. כך תישמר בטיחות המכשיר.
- ב) לעולם אין לטפל במארזי סוללה פגומים. הטיפול במארזי סוללה יבוצע רק על ידי היצרן או על ידי ספקי שירות מורשים.

1.2.2 אזהרות בטיחות למכסחת דשא

- א) אין להשתמש במכסחת הדשא בתנאי מזג אוויר קשים, במיוחד כאשר יש צפי לברקים. הנחיה זו מפחיתה את הסיכון למכת ברק.
- ב) יש לבדוק היטב את השטח ולוודא שאין חיות בר באזור שבו ייעשה שימוש במכסחת הדשא. חיות הבר עלולות להיפגע על ידי מכסחת הדשא במהלך הפעולה.
- ג) יש לבחון בקפדנות את השטח שבו ייעשה שימוש במכסחת הדשא ולהסיר כל אבן, מקל, כבל, עצם וחפץ דר אחר. חפצים שהושלכו עלולים לגרום לפציעה גופנית.
- ד) לפני השימוש במכסחת הדשא, חובה לבדוק חזותית כדי לוודא שהלהב ומכלול הלהב אינם שחוקים או פגומים. חלקים שחוקים או פגומים מגבירים את הסיכון לפציעה.
- ה) יש לבדוק את מיכל האיסוף לנעתים קרובות כדי לוודא שאין בלאי או שחיקה. מיכל איסוף שחוק או פגום עלול להגביר את הסיכון לפציעה גופנית.
- ו) יש לשמור על תקינות המגנינים. המגנינים חייבים להיות תקינים ומורכבים כנדרש. מגן דופן, פגום או שאינו מתפקד כראוי עלול לגרום לפציעה גופנית.

ז) יש לוודא שכל כניסות אוויר הקירור נקיות מפסולת.

פתחי אוויר חסומים ופסולת עלולים לגרום להתחממות יתר או לסכנת שריפה.

- ח) בזמן הפעלת מכסחת הדשא, יש ללבוש תמיד נעלי עבודה נגד החלקה. אין להפעיל את מכסחת הדשא ברגליים יחפות או עם סנדלים פתוחים. כך מקטינים את הסיכון לפציעה בכפות הרגליים כתוצאה ממגע עם הלהב הנע.

ט) בעת הפעלת מכסחת הדשא, יש ללבוש תמיד מכנסיים ארוכים.

עור חשוף מגביר את הסיכון לפציעה מחפצים שהושלכו.

- י) אין להפעיל את מכסחת הדשא כשהדשא רטוב. בהליכה, לעולם לא בריצה. כך מפחיתים את הסיכון להחלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

י"א) אין להפעיל את מכסחת הדשא בשיפועים תלולים מדי.

כך מפחיתים את הסיכון לאובדן שליטה, החלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

- י"ב) כאשר עובדים על מדרונות, חשוב לשמור על עמידה יציבה, תמיד לעבוד לרוחב המדרון, לעולם לא למעלה או למטה ולהקפיד על משנה זהירות בעת שינויי כיוון. כך מפחיתים את הסיכון לאובדן שליטה, החלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

- י"ג) יש לקטוט משנה זהירות בעת הליכה לאחור או משיכה של מכסחת הדשא. תמיד יש לשמור על מודעות לסביבה. כך מפחיתים את הסיכון למעידה במהלך הפעולה.

- י"ד) אין לנעת בלהבים ובחלקים נעים מסוכנים אחרים כשהם עדיין בתנועה. כך מפחיתים את הסיכון לפציעה מחלקים נעים.

- ט"ו) בעת ניקוי חומרים שנתקעו במכסחת הדשא או טיפול בה, יש לוודא שכל המתגים במצב כבוי ושמארז הסוללה מנותק.

הפעלה בלתי צפויה של מכסחת הדשא עלולה לגרום לפציעה גופנית חמורה.

- ט"ז) בעת ניקוי חומרים שנתקעו במכסחת הדשא או טיפול בה, יש לוודא שכל המתגים במצב כבוי ולהסיר (או להפעיל) את ההתקן המנטרל.

הפעלה בלתי צפויה של מכסחת הדשא עלולה לגרום לפציעה גופנית חמורה.

1.3 אזהרות בטיחות נוספות

1.3.1 שימוש בהתאם ליעוד

מכסחת הדשא של GARDENA מיועדת לכיסוח דשא בגינות פרטיות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

⚠ סכנה! פציעה גופנית!

- ← אין להשתמש במוצר לגיזום שיחים, גדרות חיות, וצמחייה נמוכה, לגיזום צמחים מטפסים או עשב על גנות או על המרפסת, לקיצוץ ענפים ולאיזון הפרשי גובה של הקרקע.

- ← אין להשתמש במוצר על מדרון עם זווית שיפוע גדולה מ-20°.

1.3.2 אזהרות בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות

יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

- ← יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח. יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

← אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.

← יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקיו והתחזוקה.

הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יהפוך למשחק.

- ← יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת סוג PBA 18V, עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות. ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.

- ← יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

- ← יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, בלבים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

- ← אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (דלוגמה, נייר, בד וכו') או בסביבות דליקות. המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

- ← אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

- ← אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.

← יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן.

מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

- ← חיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לרואי. האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

- ← אם הסוללה פגומה, נזול עלול לדלוף ולהריטב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

- ← במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נזול דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנזול לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנזול הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

- ← ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד.

סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

← יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך.

זהירות! היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

מכסחת דשא נטענת	יחידה	ערך (פריט 14620)
רמת לחץ קול ¹⁾ אי-ודאות ²⁾ L_{pA} k_{pA}	dB (A)	74 2.5
רמת הספק קול ²⁾ נמדדה / ודאית אי-ודאות ²⁾ L_{WA} k_{WA}	dB (A)	83 / 81 1.5
רעידות ביד ¹⁾ אי-ודאות ²⁾ a_{vhw} k_{vhw}	m/s ²	2.5 > 1.5
תהליך מדידה לפי: EN 62841-4-3 ¹⁾ RL 2000/14/EC ²⁾		

⚠️ הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.

8. אביזרים / חלקי חילוף

GARDENA – סכין חלופי	כתחליף לסכינים קהים.	פריט 4105
GARDENA – מחזיק בלים	לאחסון חסכוני במקום של המכסחה.	פריט 3501 / 3503
סוללת מערכת GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.	פריט 14902 פריט 14903 פריט 14905
מטען סוללות GARDENA AL 1810 CV P4A		פריט 14900-20
מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A	לטעינה מהירה של סוללת מערכת POWER FOR ALL דגם PBA 18V..W-	פריט 14901-20

9. אחריות / שירות

9.1 רישום המוצר:

ניתן לרשום את המוצר בכתובת [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 שירות:

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. סילוק

10.1 השלכת המוצר:

(בהתאם להנחיה 3113 / 2012/19/EU S.I. מספר 3113)

אין להשליך את המוצר לאשפה עם הפסולת הביתית הרגילה. יש להשליך אותו בהתאם לתקנות הסביבתיות המקומיות הרלוונטיות.



חשוב!

← יש להשליך את המוצר באמצעות נקודת מיחזור מקומית.

השלכת הסוללה:

הסוללה של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון שיש להשליך אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה לאחר שיצאו מכלל שימוש.



Li-ion

חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

- פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
- אבטח את המגעים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
- סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המכסחה פועלת בצורה לא חלקה או רועדת מאוד	סכין פגום/שחוק או מחזיק הסכין השתחרר.	← הבא את המכסחה למעבדת שירות של GARDENA או למשווק מורשה של GARDENA כדי להדק או להחליף את הסכין.
	הסכין מלוכלך מאוד.	← נקה את המכסחת (ראה "4. תחזוקה"). אם זה לא פותר את הבעיה, פנה לשירות של GARDENA.
הדשא מכוסח בצורה לא אחידה	הסכין קהה או פגום.	← החלף סכין במעבדת שירות של GARDENA.
	גובה החיתוך נמוך מדי.	← כוונן גובה חיתוך גבוה יותר.
	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית[Ⓢ] מהבהבת בירוק [איור 04]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C – 45 °C +.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה[Ⓢ] מאירה [איור 04]	בין מגעי הסוללה והמכסחה ישנן טיפות מים או לחות.	← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.
	המנוע חסום.	← הסר את הגורם המפריע. הפעל מחדש.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה[Ⓢ] מהבהבת [איור 04]	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה[Ⓢ] אינה מאירה [איור 04]	הסוללה אינה מוכנסת לתושבת הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
	מפתח האבטח אינו מסובב למצב [Ⓢ] .	← סובב את מפתח האבטח למצב [Ⓢ] .
	המוט אינו נמצא במצב עבודה [Ⓢ] [איור 05].	← ודא שבעת הדלקת המכסחה המוט נמצא במצב עבודה [Ⓢ] (70° – 22°).
	שרול ההידוק אינו מהודק או שהוא השתחרר [איור A1 / A2].	← הדק את שרול ההידוק (ראה 'התקנת המוט').
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חייווי הטעינה של הסוללה[Ⓢ] מאיר ברציפות [איור 03]	הסוללה אינה מורכבת (נכון). מגעי הסוללה מלוכלכים.	← הרכב את הסוללה נכון על המטען. ← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
	טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C – 45 °C +.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
חייווי הטעינה של הסוללה[Ⓢ] אינו מאיר [איור 03]	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← נעץ את תקע החשמל (במלואו) בשקע החשמל.
	השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל השירות של GARDENA.

⚠️ הערה: אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.



7. נתונים טכניים

מכסחת דשא נטענת	יחידה	ערך (פריט 14620)
מהירות הסיבוב של הסכין	סל"ד	6000
רוחב חיתוך	ס"מ	22
כוונון גובה החיתוך (3 דרגות)	מ"מ	50 – 30
משקל (ללא סוללה)	ק"ג	4.2

מצב הובלה ① כ-0° - 22° [אזור 05 / 07]:
לצורך הובלה אפשר לשאת את המכסחה מהמוט ① או מהידית ⑤.
כאשר נושאים את המכסחה המוט ① נמצא **במצב הובלה** ①. במצב זה אי אפשר להתניע את מכסחת הדשא.

כוונון גובה הכיסוח [אזור 08]:
אפשר לכוונון גובה כיסוח ב-3 דרגות, בין 30 – 50 מ"מ.
1. לחץ את ידית כוונון הגובה ⑪ לעבר הגלגל, וקבע את ידית כוונון הגובה ⑪ במיקום המבוקש.
2. דא שידית כוונון הגובה ⑪ ננעלת במיקום המבוקש.

התנעת המכסחה [אזור 09/01]:

סכנה! פגיעות גוף!

⚠ סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.

← **אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידית האחיזה.**

התנעה:
המוצר מצויד במנגנון אבטחה כפולה (מפתח אבטחה עם נעילת הפעלה), המונעת הדלקה בשוגג של המוצר.

- פתח את המכסה ④.
- הכנס את הסוללה ⑩ לתושבת הסוללה ⑩ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
- נעץ את מפתח האבטחה ⑥ בידי, וסובב אותו למצב **⏻**.
- לחץ ביד אחת את נעילת ההפעלה ⑦, וביד השנייה משוך את ידית ההתנעה ⑧. **המכסחה מתניעה וחיווי רמת הטעינה של הסוללה ⑨ מוצג במשך 5 שניות.**
- עזוב את נעילת ההפעלה ⑦.

עצירה:

- עזוב את ידית ההתנעה ⑧. **המכסחה עוצרת.**
- סובב את מפתח האבטחה ⑥ למצב **⏻** ושלוף אותו.

עצות לשימוש במכסחה:
כדי לשמור על דשא מטופח וביצועים טובים של מכסחת הדשא אנו ממליצים לכסח את הדשא פעם בשבוע, במידת האפשר. כיסוח שבועי הופך את הדשא לצפוף יותר.
לאחר תקופה ממושכת ללא כיסוח (לדוגמה חופשה) יש לכוונון ראשית גובה כיסוח גבוה יותר ולכסח בכיוון אחד, ואז לכוונון את הגובה המבוקש ולכסח בכיוון הניצב. מומלץ לכסח את הדשא כשהוא יבש. כאשר הדשא רטוב גובה הכיסוח לא יהיה אחיד.

הספק חיתוך וטעינת הסוללה:
שטח הדשא שאפשר לכסח ככול טעינה של הסוללה תלוי בגורמים שונים, כגון לחות, צפיפות הדשא וגובה החיתוך. כדי להשיג שטח כיסוח מקסימלי מומלץ שלא להדליק ולכבות את המכסחה לעתים קרובות, מאחר שזה מקצר את זמן הפעולה של הסוללה. גובה חיתוך גובה יותר וכיסוח לעתים תכופות יותר יכולים להגדיל את הספק החיתוך לכול זמן פעולה של הסוללה.

מיחזור (מלצינג):
הסכין עוצב בצורה כזו שתשיג תוצאות אופטימליות בחיתוך ובמיחזור. עלי הדשא אינם רק נחתכים, אלא בה בעת הם מרוסקים לחלקיקים קטנים, ואלה נופלים על הקרקע בין עלי הדשא, וכך מאטים את התייבשות הדשא. כך אין צורך לאסוף את גזם הדשא ואין צורך להשליך אותו לאשפה, ובא בעת הוא משמש דשן טבעי.
המיחזור הטוב ביותר מושג כאשר קוצרים כ-1/3 מגובה הדשא (לדוגמה מ-60 מ"מ ל-40 מ"מ)
כדי להגיע לשטח המרבי של 50 מ"ר דרושים תנאים אופטימליים.

4. תחזוקה

סכנה! פגיעות גוף!

⚠ סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← **המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני תחזוקה של המוצר.**

ניקוי מכסחת הדשא:

סכנה! פגיעות גוף!

⚠ סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.

← **אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).**

← **אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין וחומרים ממיסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.**

ניקוי הצד התחתון של המכסחה [אזור M1]:
קל ביותר לנקות את הצד התחתון מיד לאחר כיסוח הדשא.
1. הנח את המכסחה בזהירות על צדה.
2. נקה את הצד התחתון ואת הסכין ⑨ במברשת ובמגדרת המצורפת ⑩ (אין להשתמש בחפצים חדים).

ניקוי הצד העליון של המכסחה:
← נקה את הצד העליון במטלית לחה.

ניקוי הסוללה והמטען:
לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען דא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.
אין להשתמש במים זורמים.
← **מטען:** נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.
← **סוללה:** נקה מדי פעם את חריצי האוורור והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

5. אחסון

הוצאה מכלל שימוש [אזור S1]:
יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

- סובב את מפתח האבטחה למצב **⏻** ושלוף אותו.
- הוצא את הסוללה.
- טען את הסוללה.
- נקח את המכסחה, הסוללה והמטען (ראה '4. תחזוקה').
- כדי לחסוך במקום אחסון אפשר לתלות את המכסחה מהמוט על **מחזיק הכלים של GARDENA מס' פריט 3503/3501** (אסור לתלות את המכסחה מידית האחיזה).
- אחסן את המכסחה, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

6. תיקון תקלות

סכנה! פגיעות גוף!

⚠ סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← **המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני תיקון תקלות במוצר.**

החלפת סכין:

סכנה! פגיעות גוף!

⚠ סכנת הפציעות חיתוך אם הסיכון פגום, מעוקם, מסתובב בחוסר איזון או אם קצות הלהבים שבורים.

← **אין להשתמש במכסחה אם הסכין פגום או מעוקם או אם הסכין מסתובב בחוסר איזון או קצות הלהבים שבורים.**

← **אין להשחית את הסכין.**

חלקי חילוף של GARDENA אפשר לרכוש אצל המשווקים המורשים של GARDENA או ישירות מהשירות של GARDENA.

השתמש רק בסכין מקורי של GARDENA:
• **GARDENA – סכין חלופי**
מס' פריט 4105.

← **הבא את המכסחה למעבדת שירות של GARDENA או למשווק מורשה של GARDENA כדי להחליף את הסכין.**

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המנוע חסום ומשמיע רעשים	המנוע חסום.	← הסר את הגורם המפריע. הפעל מחדש.
	גובה החיתוך נמוך מדי.	← כוונון גובה חיתוך גבוה יותר.
רעשים חזקים, המכסחה דופקת	ברגים במנוע, בחיבורים או בגוף המכסחת רופפים.	← הבא את המכסחה למשווק מורשה של GARDENA או למעבדת שירות של GARDENA כדי שיהדקו את הברגים.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autosстрада Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Vardeise
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge
**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurtharf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лансдз"

Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврицаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак
Ав. Молдаяв Гуардия 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomex
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomex@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxemburg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginnet.mn

Morocco

Propek
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@propek.ma

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com
Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Ozanmuhammadov Nurmuhammet
80 Abaturk, BERNKAPAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yomasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house
Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam